



NO

VOL.2
NUM.2
OCT.-
DIC.
'91

SAN JUAN
PUERTO RICO

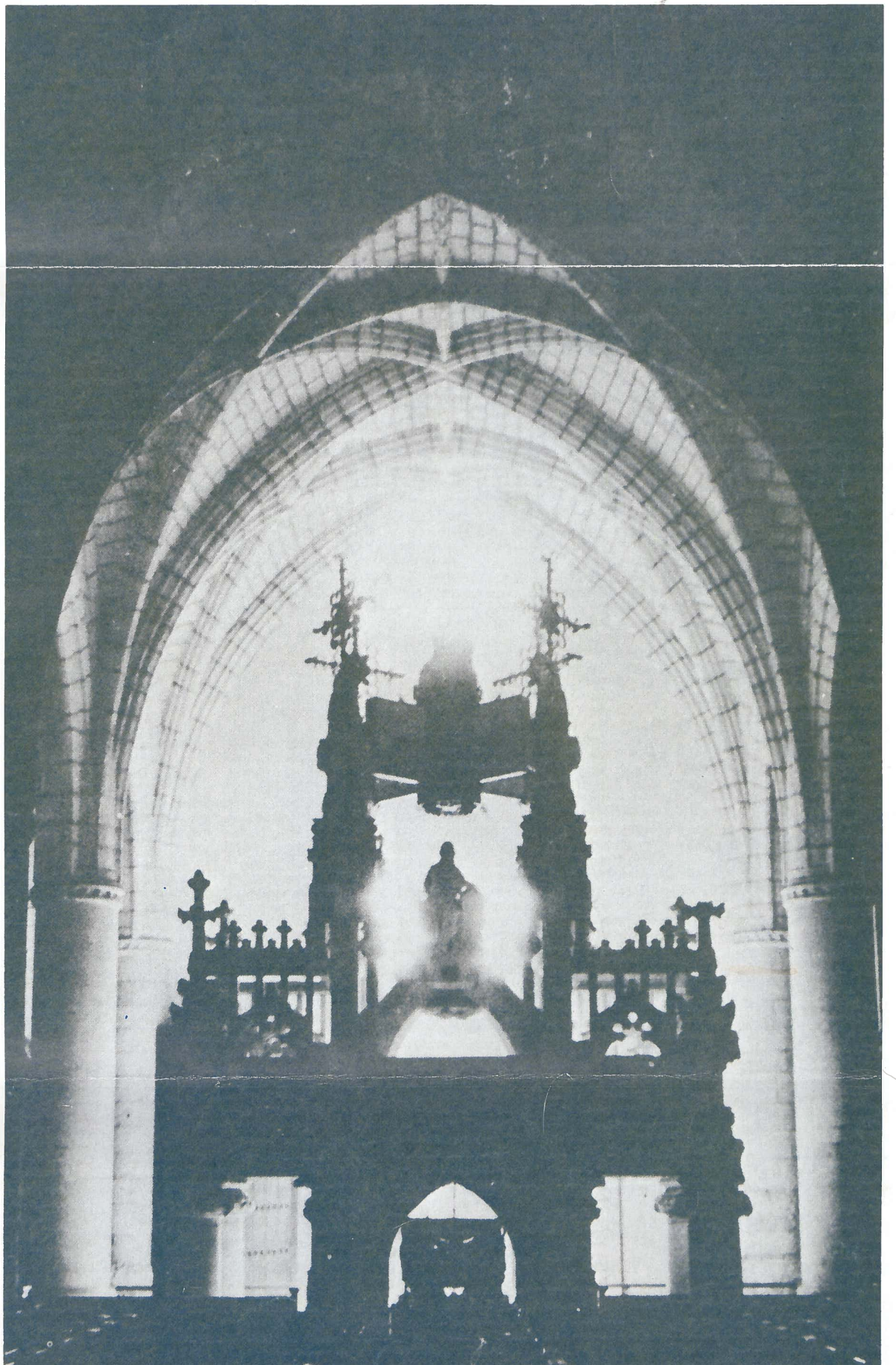
PATRIMONIO

CARTA
DEL
OFICIAL
ESTATAL



Mariano G. Coronas Castro

**Valorización
del Patrimonio
Histórico
Edificado vis a
vis Conciencia
Histórica**
(página 4)

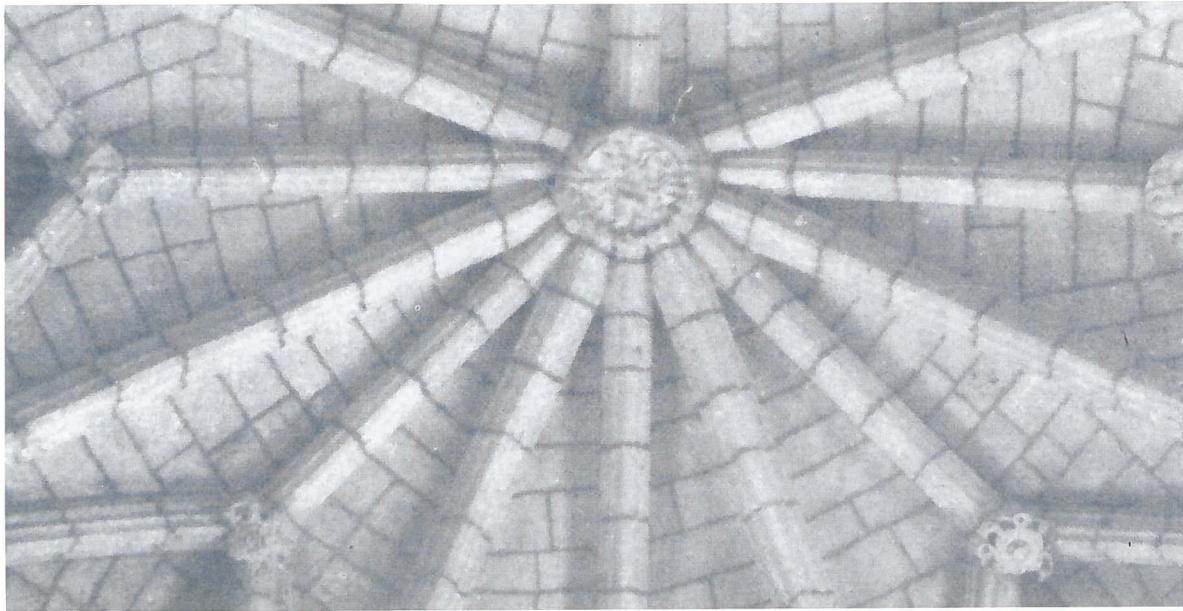


CATEDRAL PRIMADA^{DE}AMERICA

Puerto Rico Asesora República Dominicana
Sobre Excavaciones Arqueológicas

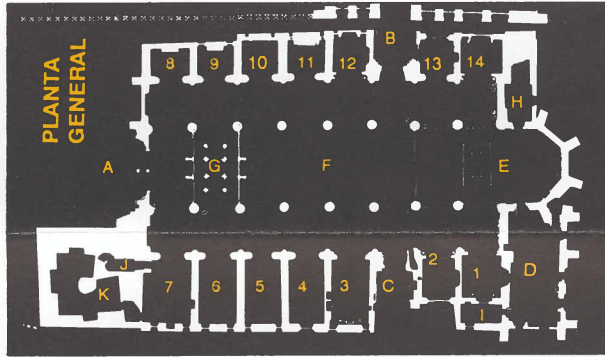


La Oficina Estatal de Preservación Histórica fue invitada recientemente a colaborar en uno de los proyectos arqueológicos de mayor importancia en este campo en el hemisferio americano. Se trata de las obras de excavaciones arqueológicas efectuadas en la Santa Iglesia Basílica Catedral Metropolitana Santa María de la Encarnación, Primada de América. La Catedral Primada de América, según se le conoce, en Santo Do-



Cinquito, junto al Director de la Oficina de Patrimonio Cultural de la República Dominicana, arquitecto Esteban Prieto, se inspeccionó y asesoró al equipo dominicano en técnicas de investigación de campo en el interior de la catedral.

La obra de restauración de pavimentos, que viene realizando el Arzobispado de Santo Domingo en colaboración con la Oficina de Patrimonio Cultural, motivó el levantamiento del pi-



mingo, fue erigida por autorización del Papa Julio II. Su primera piedra se colocó en 1521, pero comenzó a edificarse en época del obispo Alejandro Geraldini, en 1523, apenas 31 años después del descubrimiento; fue terminada y consagrada en 1540. En 1546 se convirtió en Sede Metropolitana por Bula de Paulo III. Posteriormente, la Sede fue reconocida a perpetuidad como "Primada de Indias" por Pío VII.

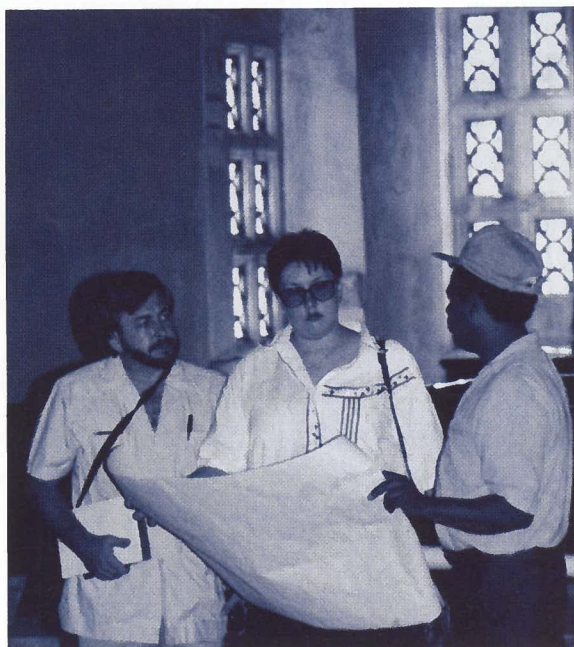
En su construcción, la basílica integra elementos arquitectónicos de varios períodos. Como avanzada cultural cristiana en América, en ella está presente y reflejada la ideología artística entre el siglo XV y el siglo XVI, la transición entre la Baja Edad Media y el Renacimiento Pleno. La interacción entre las fórmulas del gótico tardío y el estilo plateresco culminan en una gran fachada, frente a un atrio abierto a la cuenca del Caribe, que tal como se ha dicho, fue para los primeros tiempos de la conquista como el mar Mediterráneo para las viejas civilizaciones europeas.

La importancia de las recientes excavaciones estriba en la antigüedad de la construcción que data de la fundación de la propia ciudad de Santo Domingo y porque allí, además de estar enterrado el Primer Almirante de América, Cristóbal Colón, lo está también el colonizador y fundador de esta Isla, Nicolás de Ovando.



Portada: Bóveda gótica del Altar Mayor.
En esta página:
Detalle del ábside.
Enterramiento de un adulto joven (18-22), masculino, posición extendida con brazos cruzados sobre el pecho.
Vista de la cripta de Nicolás de Ovando, en el interior de la Catedral.
Fachada principal.
Inferior, Michael Cinquino (izq.) y María Cashion (centro), arqueólogos de la Oficina Estatal de Preservación Histórica, junto al arqueólogo dominicano Santiago Taveras observan el mapa de ubicación de los pozos de prueba y enterramientos en el interior de la Catedral.
Detalle del friso de la fachada principal.

Con la asistencia del Director de la Oficina Estatal de Preservación Histórica, arquitecto



PLANTA GENERAL A NIVEL DE VANOS:
A. Atrio, B. Entrada norte, C. Entrada sur, D. Sacristía, E. Presbiterio, F. Nave central, G. Monumento funerario a Cristóbal Colón, H. Entrada al Cabildo Eclesiástico, I. Tesoro, J. Escalera al campanario, K. Depósito.
CAPILLAS: 1. Del Obispo de Bastidas, 2. Del Bautismo, 3. Del Sagrario, 4. De San Pedro, 5. De San Francisco, de Sales, 6. De Jesús en la columna, 8. De Nuestra Señora de la Antigua, 9. De la Altagracia de los Inmortales, 10. De los Dolores, 11. Del Arzobispo Meriño 12. Del Arzobispo Geraldini, 13. Del Arzobispo Portes, 14. De Fuenmayor.

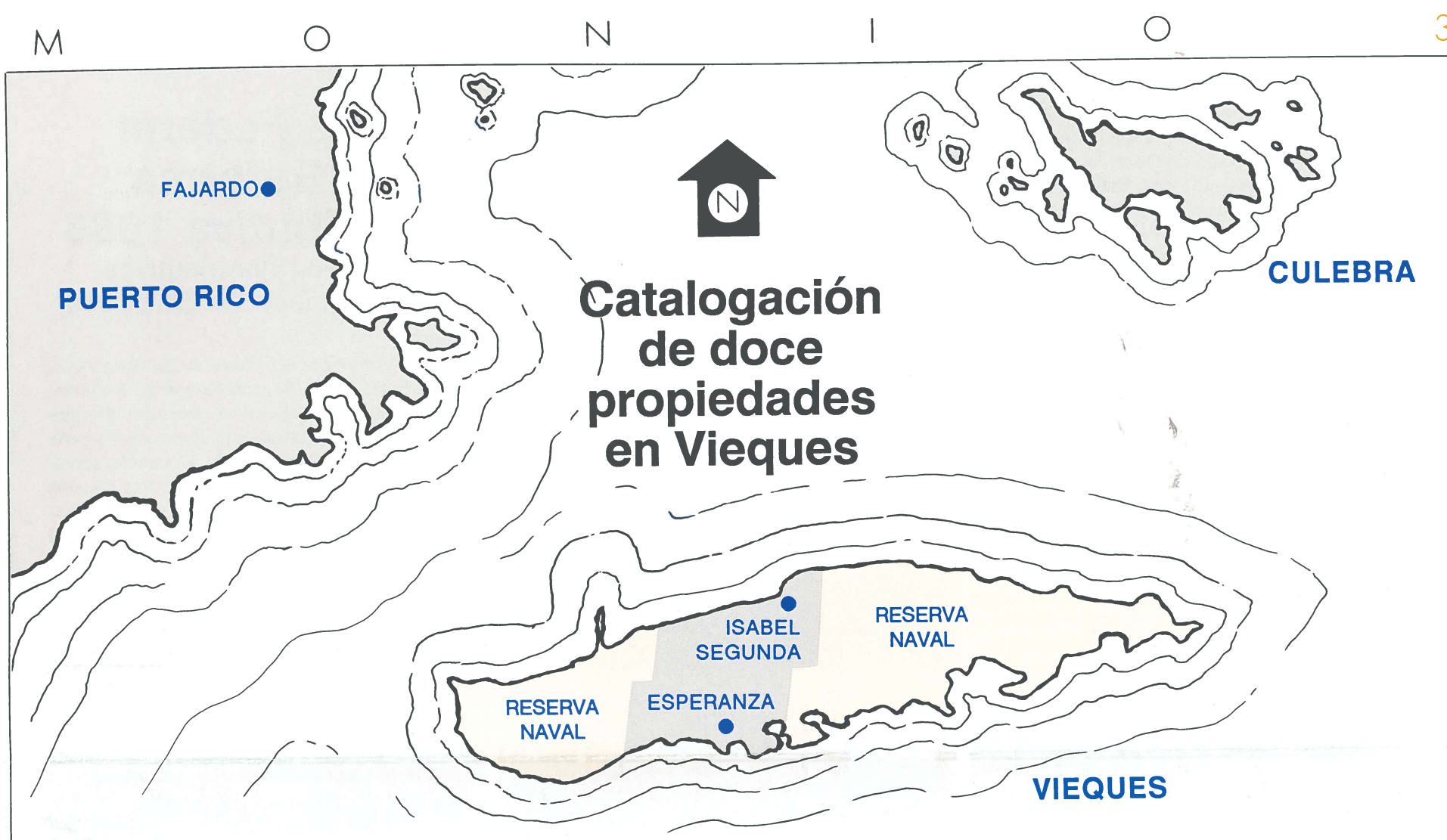
Mariano G. Coronas Castro y los arqueólogos María Cashion Lugo y el doctor Michael

so de mármol y descubrimiento de cientos de enterramientos que en el transcurso de casi cinco siglos fueron depositados en criptas o en la tierra directamente. Con la remoción del piso quedaron expuestos además los antiguos muros de las construcciones levantadas con anterioridad a la conclusión de la catedral, como a su vez los cimientos de las columnas góticas del cuerpo central y muros laterales. Restos arqueológicos del coro bajo de la Catedral, así como un gran número de criptas enriquecen el hallazgo.

Según comenta el Arquitecto Coronas Castro, "... la importancia de la excavación trasciende el ámbito insular de la República Dominicana para convertirse en uno de importancia Iberoamericana, que junto a las excavaciones realizadas por el doctor Ricardo Alegría en el Convento de Santo Tomás de Aquino (de los Dominicos) en San Juan de Puerto Rico constituyen aportaciones de singular valor a la historiografía colonial americana."

Posteriormente, el Director de Preservación Histórica, Arqto. Coronas Castro y la arqueóloga Cashion Lugo ofrecieron una charla, ante una concurrida asistencia de arquitectos y arqueólogos, sobre las obras que viene realizando la Oficina en el antiguo Barrio de Ballajá del Viejo San Juan.

Fotografías Oficina de la Obra y Museos de la Santa Catedral.



El 21 y 22 de agosto el Servicio de Parques Nacionales, del Departamento de lo Interior de los Estados Unidos, incluyó en el Registro Nacional de Lugares Históricos, doce yacimientos prehistóricos e históricos de la isla de Vieques. Estos yacimientos se encuentran dentro de la Reserva Naval de Vieques y su nominación era parte de un proyecto intensivo de identificación de recursos culturales titulado "Cultural Resources Reconnaissance Survey for the Vieques Naval Reservation (1984)".

El proyecto realizado entre 1978-1984 por Ecology and Environment, Inc., y elaborado por los arqueólogos Carmine A. Tronolore, Dr. Michael Cinquino, Charles Vandrei y Gary S. Vesalius, cubrió aproximadamente 22,000 acres en la Reserva Naval y fue uno de los estudios más sistemáticos y extensos que se han hecho en una isla del Caribe. Los yacimientos incluidos son:

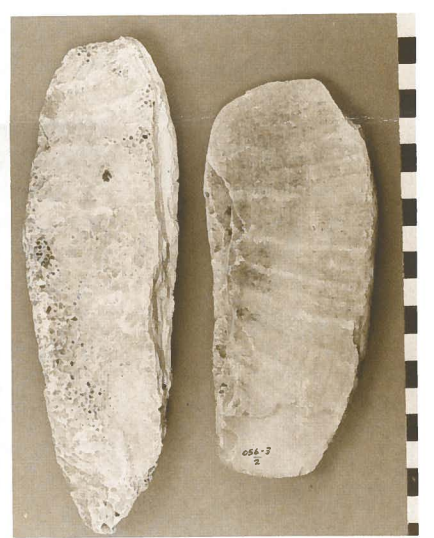
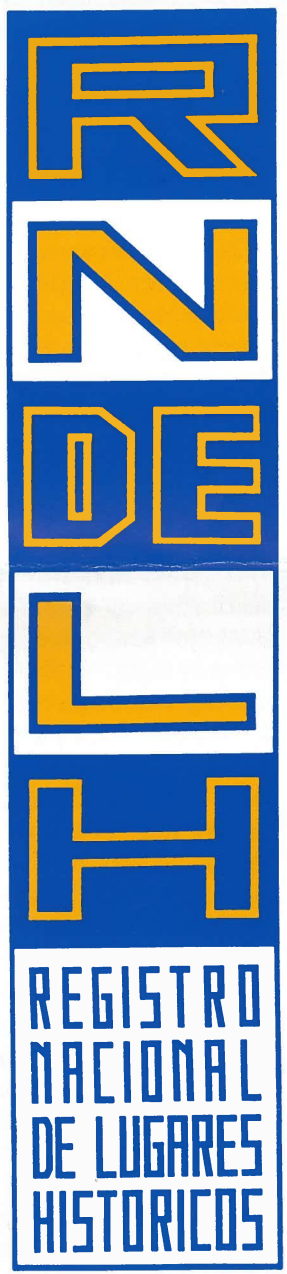
- 1. Ventana 4 (Barrio Punta Arenas)**
Yacimiento prehistórico de restos de una aldea indígena, la cual representa a las culturas Salaloide, Ostionoide y Elenoide (ca. 350 - 1100 DC). Su extensión: 87,500 metros cuadrados.
- 2. Algodones 2 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimientos prehistóricos de restos de una aldehuela que comprende las culturas Salaloide, Ostionoide, Elenoide, Chicoide (ca. 600-1500 DC). Su extensión: 2,100 metros cuadrados.
- 3. Yanuel 8 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de un campamento indígena utilizado para la pesca y para el recogido de conchas. Comprende las culturas Salaloide, Ostionoide, Elenoide y Chicoide (ca. 1300 - 1500 DC). Su extensión: 500 metros cuadrados.
- 4. Playa Grande 9 (Barrio Llave)**
Yacimiento prehistórico de un refugio rocoso que servía a los indígenas como campamento, como puesto de vigilancia y como depósito de desperdicios. Comprende las culturas Salaloide, Elenoide, Ostionoide, Chicoide (ca. 1100 - 1500 DC). Su extensión: 3,000 metros cuadrados.
- 5. Algodones 3 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de una aldehuela indígena. Abarca la cultura Elenoide (ca. 900 - 1300 DC). Su extensión: 2,200 metros cuadrados.
- 6. Camp García 3 (Barrio Puerto Ferro)**
Yacimiento prehistórico que contiene petroglifos de la cultura Chicoide (ca. 1300 - 1500 DC). Su extensión es de 100 metros cuadrados.
- 7. Le Pistolet (Barrio Punta Arenas)**
Yacimiento histórico de los restos de la Quinta de la Hacienda "Le Pistolet". Comprende el período de finales del siglo XVIII a las primeras décadas del siglo XX. Su extensión: 7,000 metros cuadrados.
- 8. Yanuel 9 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de un campamento indígena pre-cerámico donde se recolectaban conchas. Comprende la cultura Banwaroid (200 - 70 A.C., 340 - 60 DC) de la época arcaica. Su extensión: 200 metros cuadrados.

- 9. Loma Jalova 3 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de campamento indígena precerámico donde se recolectaban conchas. Comprende la cultura Banwaroid (1360-70 DC) de la época arcaica. Su extensión: 50 metros.
- 10. Algodones 6 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de una aldea indígena. Comprende la cultura Ostionoide, Elenoide y Chicoide (ca. 800 - 1500 DC). Su extensión: 5,000 metros cuadrados.
- 11. Monte Largo 2 (Barrio Puerto Diablo)**
Yacimiento prehistórico de restos de una aldehuela indígena. Comprende la cultura Elenoide (ca. 1100 - 1300 DC). Su extensión: 2,100 metros cuadrados.

la indígena. Comprende la cultura Elenoide (ca. 1100 - 1300 DC). Su extensión: 2,100 metros cuadrados.

12. Llave 13 (Barrio Llave)
Yacimiento histórico de los restos de una Quinta de una hacienda asociada con la familia Benítez. Comprende el período desde 1780 a las primeras décadas del siglo 20. Su extensión: 1,800 metros cuadrados.

José Enrique Marull, Historiador Estatal.



De izquierda a derecha:
Asa de una vasija con motivos antropomorfos.
Piedra de molino.
Herramientas de concha.
Trigonolito tallado en piedra de coral (zemí).

Los incentivos de impuestos de Preservación Histórica Federal están disponibles para cualquier proyecto que el Secretario de lo Interior de los Estados Unidos designe como una rehabilitación certificada de una estructura histórica, conforme a la sección 48 (g) del Código de Rentas Internas de 1986, 90 estatuto 1519, enmendado por 100 esta. 2085, y sección 170 (h) del Código de Rentas Internas de 1986, 94 esta. 3204.

Una estructura histórica certificada es cualquier estructura sujeta a depreciación, como es definido por el Código de Rentas Internas, siempre y cuando esté:

1. incluida individualmente en el Registro Nacional de Lugares Históricos; o, 2. localizada en el registro de distritos y certificada por el Secretario de lo Interior como una contribución significativa del distrito histórico.

Un distrito histórico registrado es cualquier distrito incluido en el Registro Nacional o cualquier distrito designado así bajo un estatuto local o estatal. Además, debe estar certificado por el Secretario de lo Interior y satisfacer los criterios necesarios, para llevar a cabo cualquier acción, con el propósito de preservar y rehabilitar edificios significativos dentro del distrito.

Una rehabilitación certificada es la rehabilitación de una estructura incluida en el Registro Nacional de Lugares Históricos o considerada contribuyente a un distrito histórico, que ha sido debidamente aprobada por el Secretario de lo Interior. La misma debe ser consistente con el carácter histórico de la estructura o con el distrito en el cual está localizada la estructura.

El Código de Rentas Internas limita los incentivos de impuestos para la rehabilitación de estructuras depreciables, por ejemplo, los edificios utilizados en un intercambio o negocio y para mantener una producción de ingresos, como las propiedades residenciales, comerciales o rentables. Las estructuras no depreciables pueden cualificar como estructuras históricas certificadas, solamente si éstas están sujetas a contribuciones caritativas, para propósitos de conservación.

Los dueños de las propiedades incluídas indivi-

dualmente o dentro de los distritos en el Registro Nacional de Lugares Históricos son elegibles para solicitar estas certificaciones.

Para cualificar para los incentivos de impuestos, los dueños de las propiedades pueden completar la parte o partes apropiadas de la solicitud de Certificación de Preservación Histórica. Las solicitudes completadas son enviadas primero a la Oficina Estatal de Preservación Histórica (OEPH). La OEPH despacha las solicitudes para la oficina regional apropiada del Servicio Nacional de Parques, generalmente con una recomendación. Las recomendaciones estatales son seguidas generalmente, pero por ley todas las decisiones de certificación son hechas por el Servicio Nacional de Parques a nombre del Secretario. Las decisiones del Servicio Na-



Calle Luna núm. 271 en el Viejo San Juan.

Acta Federal de Reforma Contributiva 1986

Beneficios Contributivos sobre Propiedades Históricas

cional de Parques pueden diferir de las recomendaciones hechas por la Oficina Estatal de Preservación Histórica. Las solicitudes deben ser enviadas en cualquier momento durante el año y cada parte debe ser sometida por separado. El someter simultáneamente las partes I y II, permite una revisión más rápida. La parte II no puede ser procesada hasta que se documente adecuadamente la parte I en el registro y en el acta, a menos que la propiedad ya esté registrada individualmente en el Registro Nacional.

La parte I consiste en la certificación de la estructura histórica como una contribuyente al distrito en que se localiza. La parte II certifica que las obras de rehabilitación se efectuarán y están en conformidad con las Normas de Rehabilitación del Secretario de lo Interior. Esta certificación debe ser documentada mediante planos y fotografías presentando las condiciones existentes y propuestas. La parte III se efectúa una vez terminada la obra aprobada y se verifique que siguió los planos aprobados. Esto se garantiza mediante una inspección visual de la OEPH.

Todos los beneficios anteriormente detallados aplican a aquellos ciudadanos que efectúan el pago de contribuciones federales. Para beneficios a nivel del Estado Libre Asociado de Puerto Rico se puede solicitar la exención del pago de contribuciones sobre la propiedad al Secretario de Hacienda mediante la certificación del Instituto de Cultura Puertorriqueña, bajo la Ley #7 de Contribuciones sobre la Propiedad.

Jean E. Toti y Evelisse Colón Carrero

CARTA DEL OFICIAL ESTATAL

Valorización del Patrimonio Histórico Edificado vis a vis Conciencia Histórica

El patrimonio cultural, en su más amplia expresión, es el contenedor de los valores de una sociedad que a través de las diversas expresiones (artísticas, literarias, arquitectónicas, etc.), plasma sus más profundos sentimientos, en tiempo y espacio. El patrimonio cultural puertorriqueño no es excepción.

Nuestro patrimonio histórico edificado, componente esencial del patrimonio cultural puertorriqueño constituye una de las huellas más fidedignas de las expresiones de nuestra sociedad en su devenir histórico y es señal inefable de la propia identidad de la misma.

Sin embargo, en momentos históricos cuando se ha debatido la propia puertorriqueñidad se hace evidente que la provocación del trastoque en los valores sociales y culturales ha afectado la apreciación y sensibilidad del ciudadano hacia todos los componentes más esenciales de nuestro patrimonio cultural.

A su vez, la desvalorización de la identidad cultural puertorriqueña como objetivo político ha forzado a su vez la manipulación y contaminación formal del aprecio hacia los valores, en detrimento de nuestra propia conciencia histórica.

El patrimonio histórico no puede conservarse y protegerse de otra forma que por la propia identificación que cada individuo o sociedad le otorga como producto imprescindible en la conformación de su propia identidad. No es hasta que ocurre esa identificación que le confiere la conciencia como legado, que el bien se exceptúa definitivamente del conjunto de los demás inmuebles y se reconoce como objeto patrimonial.

Es decir, el aprecio por los bienes patrimoniales surge porque los bienes que lo integran se han convertido en patrimoniales debido a la acción social que cumplen, como derivado del aprecio con que los ciudadanos los han ido revalorizando.

Tal acción, la determinación de lo que es o no patrimonio histórico, no depende de premisas filosóficas o políticas de las que se parta, sino que

cualesquiera que sean, se ha de evidenciar sólo con que se acepte el legado como producto de la identidad nacional. Si el comportamiento hacia el Patrimonio Histórico Edificado está estrechamente ligado al juicio sobre nuestras señas de identidad cultural, también la naturaleza del reconocimiento estará estrechamente condicionada por ello.

Por lo tanto, la definición del Patrimonio Histórico Edificado Puertorriqueño deberá definirse como producto de la cultura puertorriqueña sobre dos instancias fundamentales: la instancia arquitectónica, que corresponde al hecho básico de la calidad estética y constructiva por el que la obra es obra de arquitectura; la instancia histórica, que le concierne como producto del devenir histórico de la sociedad puertorriqueña en su conformación, realizado en un cierto tiempo y lugar, y que se encuentra en un tiempo y lugar.

De esta estructura fundamental, en la definición e identificación del Patrimonio Histórico Edificado Puertorriqueño en su percepción por parte de la conciencia individual y colectiva, deberán derivarse los principios en los que tendrá que inspirarse necesariamente la política pública del Estado en la práctica de la recuperación.

Ante esta situación, la concientización estructural sobre una base sólida de principios básicos inherentes a la propia autoestima del puertorriqueño, como producto del esfuerzo de generaciones pasadas y de su capacidad para enriquecer el patrimonio cultural, resulta fundamental. El cultivo de la conciencia histórica de cada ciudadano permitirá la valoración objetiva y el respeto por el Patrimonio Histórico Edificado.

Sólo cuando cada puertorriqueño pueda proclamar la dignidad de nuestra identidad desde una conciencia histórica, proyectada dinámicamente hacia el futuro, entonces sí podremos afirmar que hemos cumplido y valorado el Patrimonio Edificado Puertorriqueño y cumplido con la responsabilidad suprema de todo ciudadano en asegurar la transmisión cultural legada a futuras generaciones.

Actualmente continúa el desarrollo de los proyectos que conforman el "Plan Especial de Reforma Interior de la Zona Histórica de San Juan de Puerto Rico: Barrio de Ballajá". La rehabilitación de los inmuebles y la construcción de los diversos proyectos para los espacios intersticios debe estar lista en octubre de 1992. Estas obras conmemorarán las efemérides del Quinto Centenario.

Los proyectos de rehabilitación se desarrollan en el antiguo Asilo de Beneficencia y en el Cuartel de Ballajá. Los proyectos de nueva construcción son la Plaza del Quinto Centenario y aparcamiento soterrado, el Parque de

URBANISMO

Al Día con los Proyectos del Plan Especial de Reforma Interior en el Barrio de Ballajá

por diferentes agencias.

El proyecto de Ordenación y Amoblamiento Urbano del Barrio de Ballajá será la obra unificadora del Plan Especial de Reforma Interior. El desarrollo de nuevos espacios públicos para la actividad pasiva de visitantes y residentes de la antigua ciudad proveerá al Barrio de Ballajá de áreas verdes que tanta falta hacen en nuestras ciudades. Este proyecto ha sido dividido en tres fases que definen las diversas áreas del mismo y que serán terminadas para julio de 1992.

La primera fase, Parque de Beneficencia, será un área de recreación pasiva, provista de densa vegetación, donde predominarán los robles amarillos. La segunda fase, Jardín Paseo de Ballajá, servirá de preámbulo para el patio frontal del Cuartel de Ballajá. Esta fase incluye la calle de Beneficencia donde serán reemplazados los viejos y enfermos árboles, por unos robles amarillos, resistentes a varias enfermedades y a las inclemencias del tiempo. La totalidad de nuevos árboles entre las dos fases anteriores consiste aproximadamente de 65 robles amarillos.

La tercera fase, Paseo de Norzagaray, definirá el límite de la ciudad con el antiguo campo militar. Esta segunda y tercera fase incluirá 20 palmas de sombrero como elementos principales del conjunto vegetativo. Todos estos desarrollos renovarán el ecosistema de un sector descuidado y maltratado. Todos estos proyectos se desarrollan con miras a proveer un marco digno para las grandes actividades conmemorativas del Quinto Centenario en Puerto Rico, del 1 al 4 de octubre de 1992.

Arq. Pablo Collazo Cortés

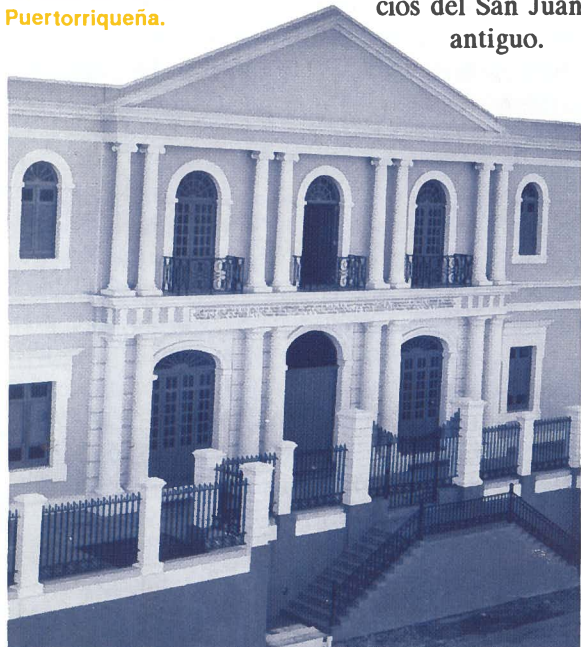
En marcha la construcción de la Plaza del Quinto Centenario.

Interiores Cuartel de Ballajá.

Beneficencia, el Jardín Paseo de Ballajá y el Paseo de Norzagaray. Los últimos tres son parte del Proyecto de Ordenación y Amoblamiento Urbano del Barrio de Ballajá.

El antiguo Asilo de Beneficencia ha sido rehabilitado para albergar las nuevas facilidades del Instituto de Cultura Puertorriqueña. El edificio fue entregado a sus nuevos usuarios en diciembre de 1991. Posteriormente se procederá con la mudanza de las oficinas del Instituto que están dispersas a través de varios espacios del San Juan antiguo.

Fachada frontal Asilo de Beneficencia, nueva sede Instituto de Cultura Puertorriqueña.



La rehabilitación del Cuartel de Ballajá ha sido completada ya en su primera fase casi en su totalidad. La instalación de puertas, demolición y reconstrucción de pisos, instalación del sistema sanitario, empañetado, construcción de baños, pintura, construcción de escaleras e impermeabilización del techo estarán concluidas para enero de 1992.

La segunda fase para la rehabilitación del Cuartel de Ballajá consiste en la instalación de sistemas eléctricos y de acondicionador de aire. La tercera fase incluye las terminaciones generales del edificio. Ambas fases se deben terminar para julio de 1992.

Entre los nuevos proyectos en construcción tenemos la Plaza del Quinto Centenario y aparcamiento soterrado. El desarrollo de este proyecto es normal, habiéndose completado la mitad del mismo. Se espera que los pisos estén fundidos en diciembre de 1991. La instalación de la piedra prefabricada comenzó en varios lugares del proyecto. Se espera la cul-

minación de las terminaciones para julio de 1992.

La escultura monumental a erigirse en la Plaza del Quinto Centenario ha sido encomendada al arquitecto y escultor Jaime Suárez Toro, y se titula "Tótem Telúrico". En el diseño y desarrollo estructural del monumento colabora la firma diseñadora de la Plaza, Rivera & Alejandro. Esta escultura conmemorativa estará lista para septiembre de 1992, y será parte de una trilogía de monumentos conmemorativos para el Quinto Centenario encomendados al escultor Suárez





EL AMBIENTE CONSTRUIDO

Para apreciar un edificio es necesario comprenderlo; la comprensión se facilita si se le trata funcionalmente y no como expresión del gusto estético. En otras palabras, es necesario verlo como herramienta, y en el caso de una casa, como contenedor de la vida familiar.

El hombre siempre ha intentado imponer el orden en el espacio arquitectónico que ocupa, de acuerdo a las rutinas de la vida diaria.

Los constructores locales, que usualmente eran extranjeros, solían aplicar sus propios estilos y técnicas de construcción de acuerdo a su origen. No obstante, las circunstancias locales retardaban la aceptación de nuevas modas en algunos lugares, a la vez que en otros se prolongaba la retención de modalidades tradicionales.

Las características arquitectónicas van más allá del estilo, y mientras más se investigan, más interesante se convierten respecto a su origen histórico. Las casas se planificaban de adentro hacia afuera, y el exterior invariablemente revelaba el interior. Las paredes encerraban un orden tradicional de vivienda y servicio. Los puntos de entrada eran también tradicionales, y las ventanas se colocaban donde hacía falta y regía la costumbre.

Los espacios públicos y privados se encontraban divididos y aún éstos últimos establecían la segregación social entre familia y servidumbre. Durante el siglo XIX la búsqueda de un estilo arquitectónico apropiado produjo un concepto ecléctico. La dificultad del arquitecto para limitar la expresión individual dentro de un conjunto específico de stand-

de conocimiento poco común que visitaban la casa con frecuencia.

Desde un principio la casa cumplió con las expectativas sociales de sus habitantes, lo que evitó que fuera alterada. Aún cuando fue utilizada como museo durante el presente siglo, no fue necesario alterar su carácter en lo más mínimo.

El edificio en forma de "L" es residencial, de una planta, de mampostería, tres dormitorios, cocina, sala, comedor y balcón. En la parte trasera del edificio se encontraba la caballeriza y cochera. Separada del edificio se encontraba la letrina. Las habitaciones de la servidumbre se encontraban al fondo de la casa, de manera que la segregación social se llevaba a cabo sin separación física.

De todas maneras, los elementos estéticos no pue-

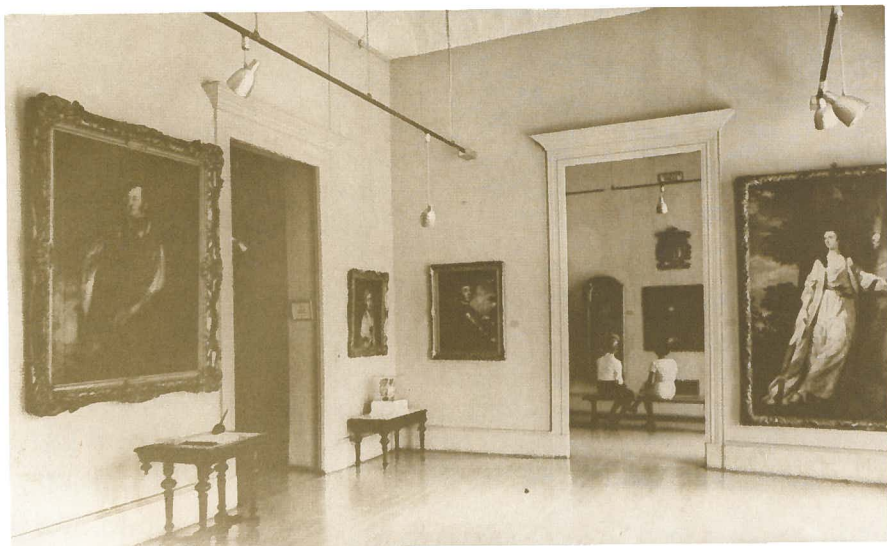
La Casa Número 70 de la Calle Cristina

den ser ignorados. El tamaño y apariencia del edificio original son suficientes para considerarlo como "gentilicio", o casa de gentiles, concepto que denota ostentación, gracia, dignidad y sosiego. Estos elementos arquitectónicos gentiles son: las columnas toscanas, entablamento de columnas cuadriláteras junto al cornisamiento europeo del siglo XIX, losas portuguesas en los escalones de entrada, piso de tabloncillo, paredes y basamentos de piedra, y plafón de latón repujado.

Los elementos gentiles mezclan los estilos portugueses (losas), francés (copones), español (cornisas, balcones y herrajes), e italiano (columna toscana y puertas de dos hojas con celosías). Otros elementos que identifican al edificio con el estilo criollo ponceño son las puertas y cancelas adinteladas, cochera de medio punto, hierro elaborado en la puerta, zócalo de baldosas canarias. En la terraza posterior hay una curva saliente llevando una serie de columnas que pertenecen al estilo toscano, entrelazadas con láctes de madera enrejillada que producen el efecto visual y táctil del encaje. Todos estos elementos producen tridimensionalidad y se convierten en uno de los componentes más complejos del edificio. A los lados de los pedestales de las columnas toscanas se encuentran unos balaustres



Fachada Cristina 70.



Interiores Cristina 70 cuando albergaron las primeras facilidades del Museo de Arte de Ponce, circa 1984.

Rehabilitación de la estructura en Cristina 70, circa 1988.

ards artísticos, se complicó con su afán de establecer demarcaciones precisas entre lo público y lo privado, cuando el arquitecto desarrolló la tendencia a la especialización funcional encontrada en otros segmentos de la sociedad, e intentó identificar a la esposa e hijos con partes específicas de la casas. El resultado fue el imponer demandas contradictorias sobre todos: la sala, el comedor y la cocina para la esposa; áreas confinadas para los niños y la servidumbre; y el despacho para el dueño de la casa.

LA CASA DE LA CALLE CRISTINA 70

La casa número 70 en la calle Cristina de Ponce es un ejemplo singular de la arquitectura de Puerto Rico, siendo precursora del estilo criollo ponceño. No se ha encontrado información histórica que demuestre quién diseñó la casa, pero existe la posibilidad de que haya sido el arquitecto Escamaroni, o el arquitecto Francisco Gil Capó, quienes se encontraban en Ponce durante la década de 1840, cuando se cree que se construyó la estructura.

El dueño original de la casa fue don Francisco Carré. Todos los dueños posteriores fueron comerciantes y hacendados de posición acomodada. Don Ermelindo Salazar, por ejemplo, fue miembro de varias corporaciones ilustres, y amigo de estadistas



de cemento que demuestran en el edificio un alto nivel de ejecución artística. Le sigue pintada de color verde menta una balaustrada de madera, con columnas estilizadas, cuyos capiteles elaborados pertenecen a los órdenes clásicos: jambaje sencillo, y en la parte superior un portal apersianado de madera. La galería tiene techumbre en madera y zinc. En el jardín se encontraba una fuente en forma de corona a tres niveles. El piso del jardín era de ladrillo, en el que habían bancos y jardineras para sembrar plantas.

MUSEO DE ARTE DE PONCE

La Fundación Luis A. Ferré fundó el Museo de Arte de Ponce en 1959, estableciéndolo en esta antigua casona. En la selección de obras para la primera exhibición se adoptó un criterio amplio y generoso, tratando de crear una colección representativa de todas las escuelas y tendencias artísticas. Aquella primera muestra de trece obras de arte pictórico continuó creciendo hasta requerir un espacio museológico especializado de mayor tamaño. El Museo de Arte de Ponce se mudó a su nuevo edificio en la Avenida de las Américas y la antigua casona de Cristina 70 quedó en desuso.

Esta antigua estructura fue preservada siguiendo su diseño original, por el arquitecto Sergio Cautiño y restaurada por el ingeniero Jaime Purcell de 1986 hasta el 1990.

MUSEO DE LA MUSICA PUERTORRIQUEÑA

En 1975 la Compañía de Fomento Industrial de Puerto Rico traspasó la casa al Instituto de Cultura Puertorriqueña, para que fuera sede del mismo en la Ciudad de Ponce. El Instituto destinó este edificio para uso cultural, estableciendo el Museo de la Música Puertorriqueña en 1990. Actualmente es un lugar que por su carácter arquitectónico debe de ser visitado y admirado.

Luis Reymundo Ortiz Aponte, museólogo, División de Museos y Parques del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Héctor R. Marín, historiador puertorriqueño.

En la edición pasada planteamos brevemente el concepto de preservación histórica. Establecimos el léxico apropiado y recalcamos la importancia de utilizar los términos correctos cuando se discuten asuntos preservacionistas. Ahora quisiera profundizar específicamente en los conceptos de "preservación" y "conservación".

En el campo de la preservación histórica nos confrontamos con un espectro de intervenciones físicas en la vida del inmueble, y sus muchas gradaciones. La decisión sobre la política precisa a seguir en cualquier trabajo de conservación se basa en un análisis balanceado de varias consideraciones distintas:

1. La fisonomía actual del inmueble, o sea el registro visual de todo lo sucedido a través del tiempo. Esta acumulación de evidencia física -- adiciones, demoliciones y mutilaciones -- puede ser vista como recurso histórico principal.

2. La integridad arquitectónica y estética del inmueble. Aquí la fisonomía actual es comparada con su estado inicial, para determinar si su apariencia ha sido reforzada o debilitada por las ráfagas del tiempo; en otras palabras, si su estado actual ayuda o impide nuestra comprensión sobre las intenciones estéticas de los constructores originales.

3. El desarrollo filológico y morfológico del artefacto a través del tiempo, en respuesta a intervenciones anteriores motivadas por eventos o personalidades de significado histórico. Tal análisis necesariamente incluye una evaluación del significado original del artefacto y su unicidad contemporánea.

A niveles teóricos, las tres consideraciones son igualmente importantes. En la práctica, una decisión balanceada es frecuentemente difícil; más aún, debido a que las primeras dos se basan en juicios y percepciones sensoriales, mientras que la última es totalmente cognoscitiva (información derivada de documentación histórica). La problemática frecuente consiste en la reconciliación de conclusiones contradictorias, lo cual ha sido la base de muchos proyectos de restauración.

Hasta hace poco tiempo, los términos "preservación" y "restauración" habían sido usados indiscriminadamente. Por ejemplo, el "Society for the Preservation of New England Antiquities" (SPNEA), aunque establecida en 1910, no señaló ninguna distinción entre los dos niveles de intervención hasta recientemente, cuando era obvio que las ambigüedades de los términos era mucho más que un mero problema de semántica. Surgieron proyectos donde el nivel de intervención se basaba en un período "dorado" escogido y supuestamente representativo del estado de entonces. Desafortunadamente las contribuciones de muchos elementos arquitectónicos fueron removidas sin la debida documentación (fotografías, dibujos y catalogado).

En realidad no podemos culpar a la SPNEA, ya que la definición de preservación establece que el objeto se mantendrá en las mismas condiciones físicas que manifestaba cuando fue recibido por la agencia responsable. Nada es añadido o removido. Cuando analizamos la realidad desde este punto de vista, es aparente que muy pocos de los sitios y monumentos históricos de la nación son proyectos puramente de preservación.

PRESERVACION / CONSERVACION

Preservación es el nivel de intervención más conservador bajo el campo de la preservación histórica. Es también el más seguro, ya que implica menos intervención al inmueble. Por supuesto, aún el método más sencillo de preservación puede envolver intervención sustancial en el material, por ejemplo, la necesidad de instalar sistemas de fuego y seguridad. El programa de intervención del proyecto pudiera requerir la instalación de nuevos sistemas mecánicos. Naturalmente, estas intervenciones se mantendrían ocultas a la vista. Tubos, alambres y ductos serían empotrados en las paredes, preservando la integridad estética del edificio.

En otro sentido, podemos interpretar preservación como un buen programa de mantenimiento. Por ejemplo, el proceso de reemplazar con nuevos marcos, los marcos de madera podridos. El perfil nuevo siguiendo al antiguo, en el sentido más estricto, es un proceso de preservación.

En la Carta de Venecia de 1964, Artículo 4, se nos dice que "es esencial para la conservación de los monumentos que se mantienen como documentos permanentes".

Preservación y Conservación

El proceso de reemplazar y mantener nos resulta sumamente eficiente, ya que reduce el gasto económico a la recolección e interpretación de datos antiguos por futuros investigadores. La información es reciente y verificable, eliminando las influencias de la estética moderna. En los Estados Unidos, el edificio Drayton Hall, en Charleston, South Carolina se considera uno de los mejores ejemplos de preservación. Mantenido en su condición original (sin electricidad o plomería), se exhibe al público sin muebles. Propiedad del National Trust, Drayton Hall nos presenta una imagen de lo que podemos aspirar como preservacionistas. Sin embargo, ¿es realmente factible esta meta? Si acudimos de

Drayton Hall, en Charleston, Carolina del Sur, es considerada estructura modelo en el campo de la preservación histórica. Ilustrado por René Díaz.



nuevo a la Carta de Venecia, el Artículo 5 nos dice:

"La conservación de un monumento es siempre facilitada cuando se trata de utilizarlo para algún propósito útil social. Tal uso es recomendable, pero no es permisible alterar el esquema o decoración del inmueble. Dentro de estos límites se permitirán solamente modificaciones necesarias para el buen funcionamiento del edificio."

La gran mayoría de los proyectos de preservación o conservación son de tipología "house museum" o museos donde a base de extensa documentación histórica se desea mantener al edificio en una época representativa, en específico por razones educativas y culturales. Estos museos, sin embargo, necesitan instalaciones modernas para la seguridad y el confort de los visitantes. No debemos confundir este nivel de intervención con una "rehabilitación" donde el alcance del proyecto es mucho más hacia la modernización del inmueble.

La conservación es un aspecto altamente especializado en el campo de la preservación histórica. Ha sido definido como "la intervención física en el inmueble, necesaria para asegurar su continua integridad estructural." La ciencia y tecnología moderna ofrecen al preservacionista un nivel sin precedente de herramientas, diagnósticos y medidas terapéuticas que hace unas pocas décadas eran in-

concebibles. Esto hace posible, en teoría, la reclamación de material severamente deteriorado y extender su efectividad por muchos años.

Todos los artefactos humanos, como todos los objetos en general, están sujetos al continuo e ineluctable ataque del ambiente. Estas fuerzas son increíblemente complejas. No podemos detener la acción; solamente podemos minimizar las consecuencias a través del cuidado continuo y mantenimiento preventivo. Hasta la fecha, la mayoría del peritaje preservacionista ha sido desarrollado bajo condiciones de laboratorio. El tamaño del edificio y el hecho de que se encuentra rodeado de un clima incontrolable, impide la aplicación mecánica de la conservación del arte, a la arquitectura. Sin embargo, el preservacionista debe acudir al conservador de arte para los principios básicos.

Afortunadamente, los elementos arquitectónicos, a diferencia de las obras de arte, deben tener una durabilidad estructural mínima para poder resistir las fuerzas mecánicas de gravedad y viento; están entonces automáticamente resistentes a muchas de

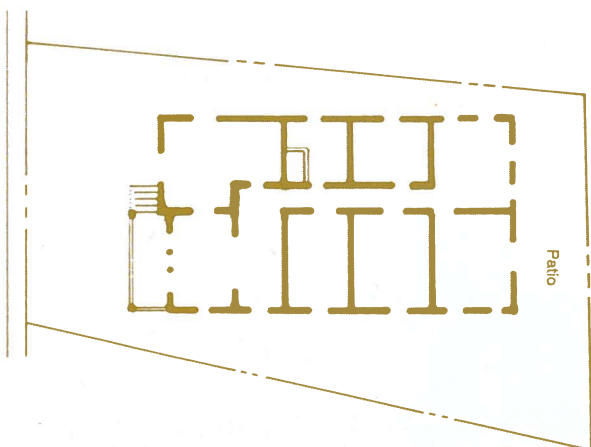
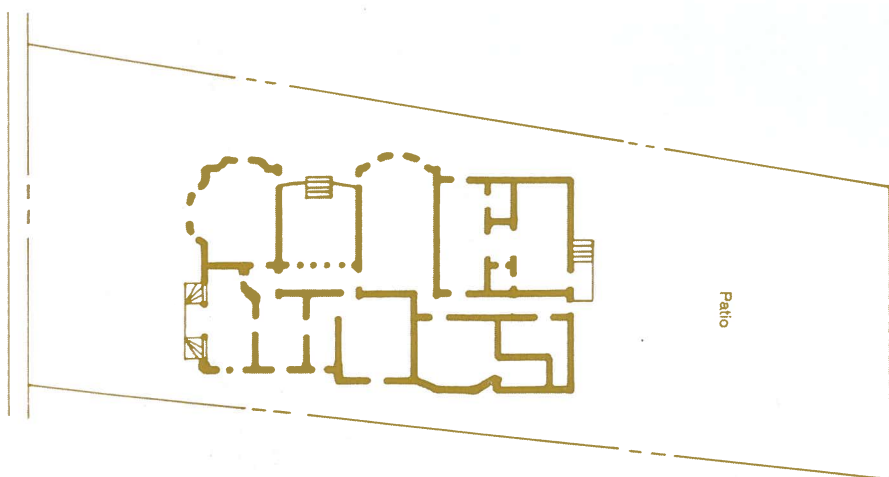
las fuerzas ambientales. No obstante, también envejecen y demuestran todas las patologías del envejecimiento, acelerándose el proceso con el creciente problema de contaminación ambiental. Así el preservacionista será llamado con más frecuencia para intervenir en la salvaguarda de la integridad física de los edificios históricamente significativos.

Por otra parte, los materiales de construcción tienen sus propias características físicas y mecánicas. El preservacionista necesita adquirir los conocimientos básicos sobre los comportamientos de estos materiales antes de iniciar cualquier proyecto de preservación o conservación.

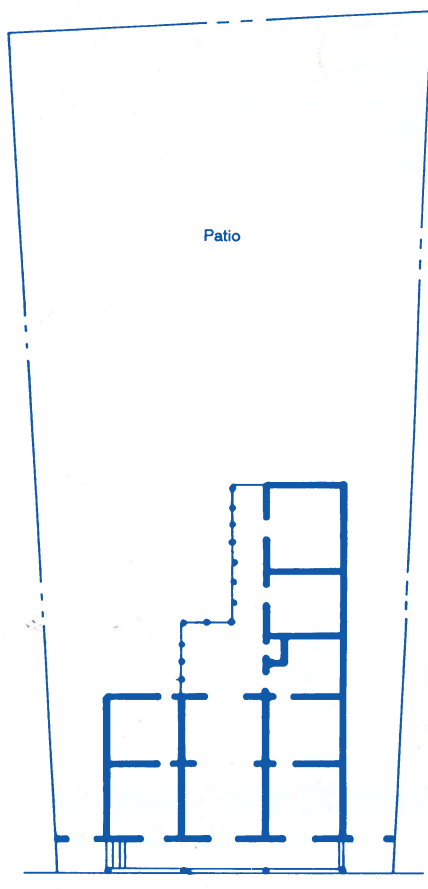
Debemos determinar de antemano si en realidad se requiere de una intervención al nivel de preservación/conservación para un inmueble en particular. Es importante valorizar la estructura, establecer su importancia y tener suficiente documentación histórica en qué basar los tratamientos aplicados. En fin, la mejor demostración como pueblo y sociedad del cuidado que tenemos para nuestro patrimonio es a través de nuestras obras de conservación, huellas del pasado preservadas para el futuro.

Héctor M. Abreu Cintrón es ingeniero y preservacionista.

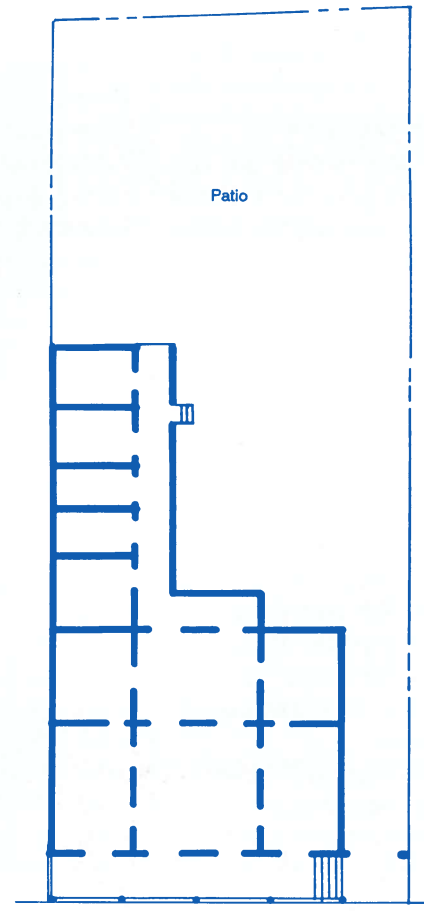
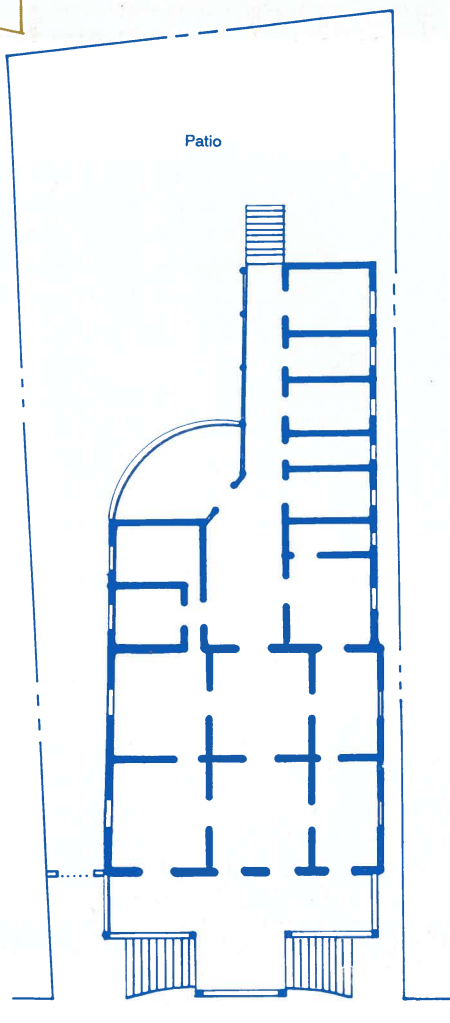
La Arquitectura Trc



**Casa aislada
unifamiliar
con corredor
central**



**Izquierda:
casa aislada
unifamiliar
con núcleo
central en
forma de "L"**



**Casa aislada
unifamiliar
con núcleo
sala-comedor**

U

n breve paseo por la Ciudad Señorial de Ponce nos puede brindar imágenes reconocibles en muchos otros pueblos de la Isla y nos hará pensar que no hemos caminado mucho. La realidad es que, más allá de esas imágenes, existen elementos que distinguen a Ponce de otros pueblos, o lo asemejan más de lo que imaginamos. Escudriñar los rasgos que caracterizan la arquitectura de un sector puede resultar tarea ardua y complicada, por todas las incógnitas y las posibles desviaciones que pueden surgir. Pero, un inventario extenso junto a un análisis sistemático de las características que componen la edificación (emplazamiento, distribución interna de los espacios y la fachada) pueden dar origen a una clasificación tipológica.

El estudio de la tipología arquitectónica de una ciudad o sector permite indagar en los rasgos definitorios de esa arquitectura e inclusive de la sociedad que la concibe. A través de dicho análisis se pueden establecer clasificaciones que agrupen la mayor cantidad de ejemplos, pero, siendo cada uno de los grupos fundamentalmente distintos. Por lo tanto, tipología es, según Rossi, Consolascio y Bosshard (*La Arquitectura del Ticino*, 1986), aquella... estructura organizativa fundamental... que resume de forma distintiva una arquitectura en particular y que antecede los materiales, la función, las características estilísticas y la forma, ya que éstos suelen variar dentro de un mismo tipo. Dicha "estructura profunda" está íntimamente ligada a la manera de vivir de la sociedad.

En el centro urbano tradicional de Ponce sobresalen cinco (5) tipos arquitectónicos principales. La casa aislada unifamiliar predomina grandemente sobre cualquier otro tipo y resulta interesante notar la gama de posibilidades y variaciones que presenta. Este tipo de edificación se divide en dos grupos o tipos autónomos, casa de núcleo central (sala-comedor) o casa de corredor central. Otros tipos son: el edificio de espacio único, edificio de patio interior y la casa doble o casa gemela.

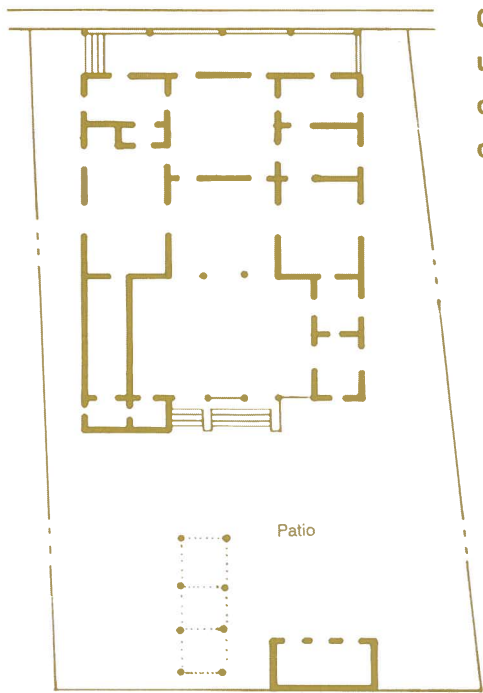
La *casa aislada unifamiliar* presenta mayormente una tendencia a jerarquizar la sala comedor como núcleo central de la vivienda. El espacio sala-comedor resulta ser el espacio principal de la residencia, tanto por su localización dentro del esquema (generalmente al centro), como por el refinamiento de los elementos constructivos y estilísticos (molduras, pisos, montantes, medio puntos, etc.). Este núcleo queda realzado también por una secuencia espacial que comienza en el balcón y culmina en el patio posterior, dentro de la cual el balcón, el medio punto y la galería posterior adquieren una importancia enorme como elementos casi transparentes, creando un efecto de filigrana entre la calle, la sala, el comedor y el patio. Este tipo es el de mayor arraigo en

dicional de Ponce

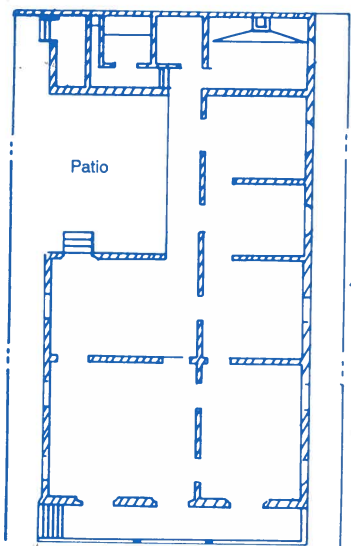
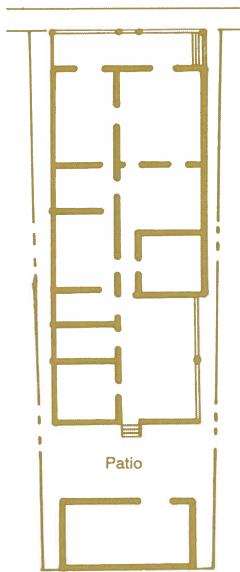
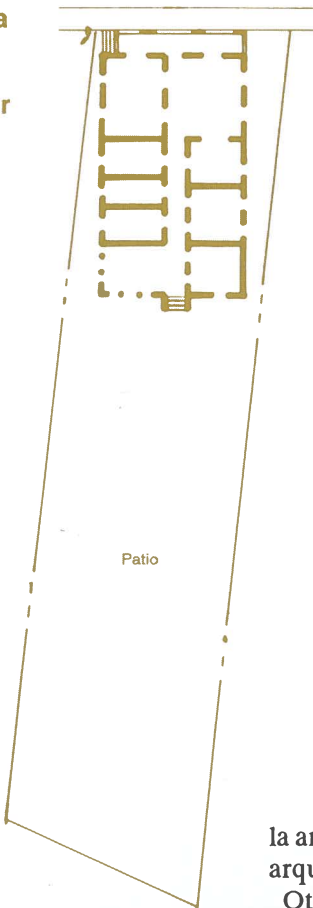


El edificio tipo torre alberga a la tienda El Capricho.

Apartamentos La Calesa, edificio tipo torre.



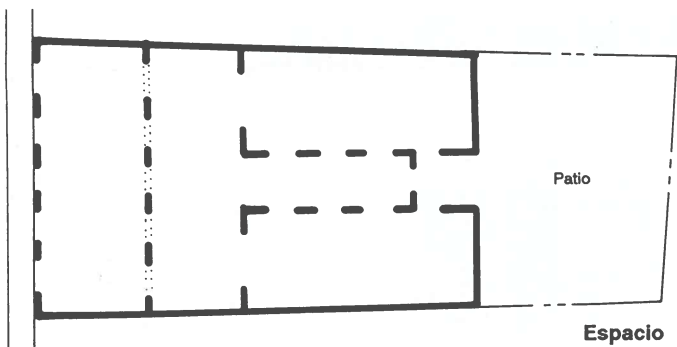
Casa aislada
unifamiliar
con corredor
central



Casa
aislada
unifamiliar

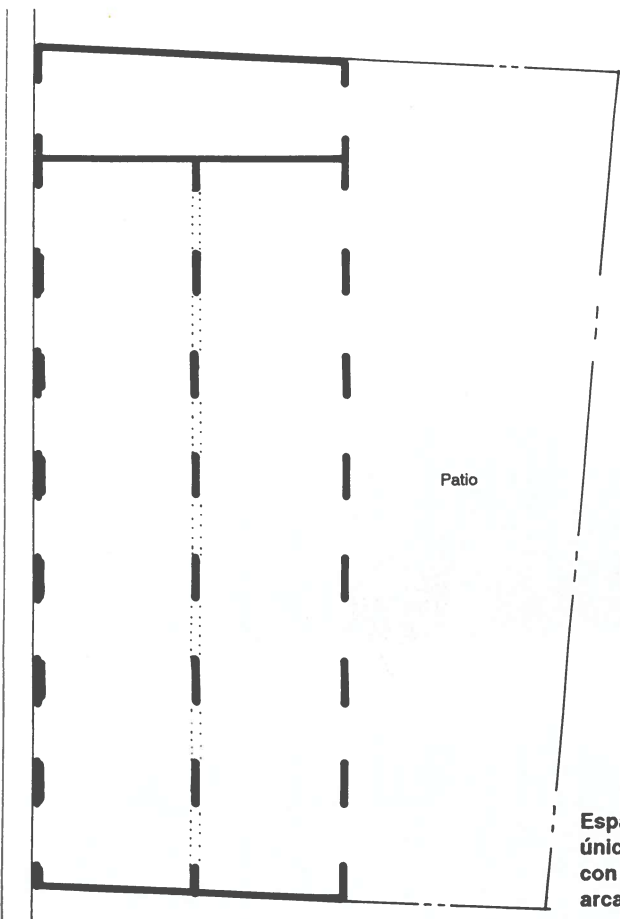
Desarrollo de

Casa aislada
unifamiliar
con nucleo
central de
sala comedor.

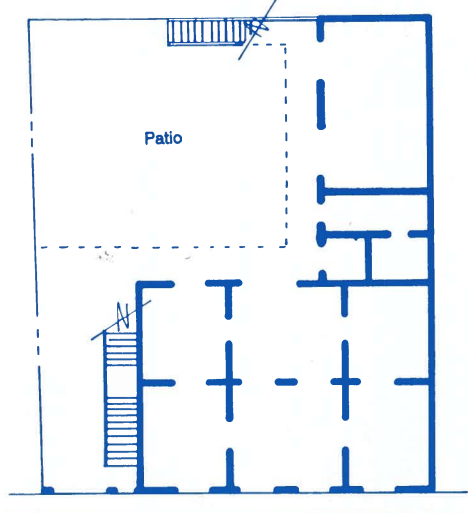


Edificio
de
espacio
único

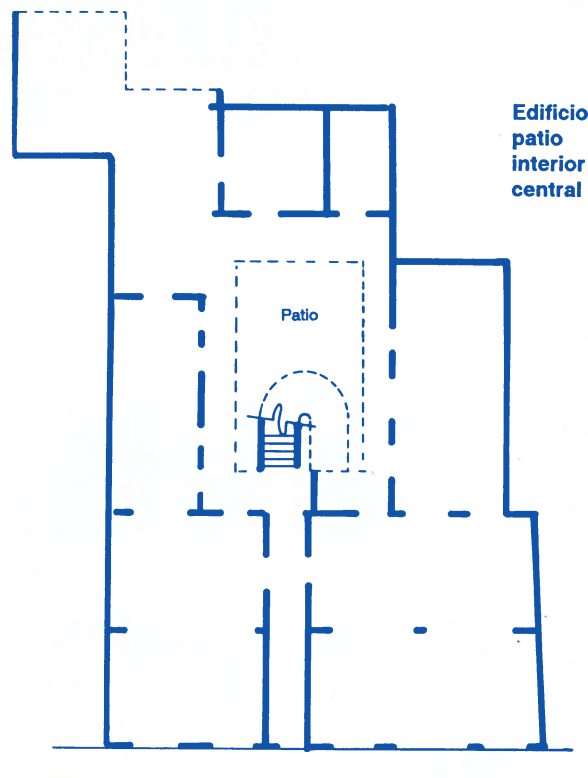
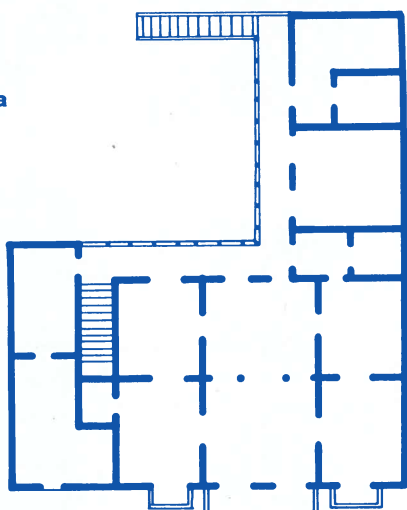
Espacio
único con
arcada y
corredor
central



Espacio
único
con
arcada



Edificio
patio
interior
en forma
de "L"



Edificio
patio
interior
central

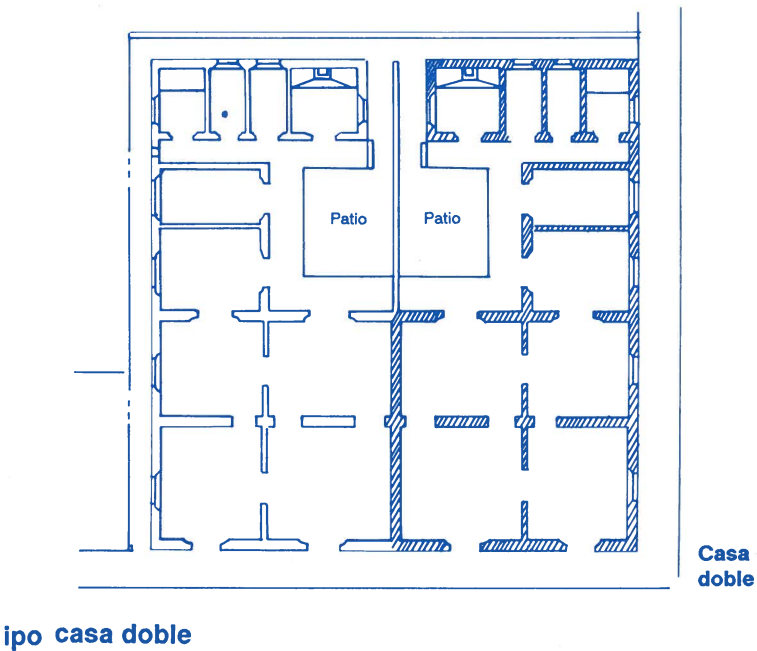
la arquitectura puertorriqueña y puede encontrarse tanto en los pueblos y ciudades como en la arquitectura rural.

Otro tipo de importancia dentro de la arquitectura tradicional de Ponce es la *casa unifamiliar* con corredor central. El corredor conecta la sala-comedor con el patio o en muchos casos el comedor se separa de la sala, quedando comunicados únicamente a través de un largo pasillo. En estos casos el pasillo adquiere tanta importancia que altera de manera contundente la estructura general en términos de accesos, fachadas y secuencia espacial. El acceso, en vez de ser lateral y a través de un balcón corrido, ocurre frontal, al centro de la fachada o a través de un balcón tipo pórtico. La fachada en ocasiones se divide simétricamente, con dos balcones y la entrada al centro de éstos y la secuencia espacial se percibe muy distinta a la casa con núcleo central, ya que se pierde la sensación de filigrana y se encierra la perspectiva dentro del corredor. Resulta interesante el hecho de que la vivienda cuyo corredor conecta el núcleo sala-comedor con el patio, posee, generalmente, una fachada asimétrica con balcón porticado, acceso lateral; su forma en planta es rectangular y posee patio frontal. Además, es de tamaño reducido y responde muchas veces a una estrata económica de menos recursos que los ejemplos donde se separa la sala del comedor.

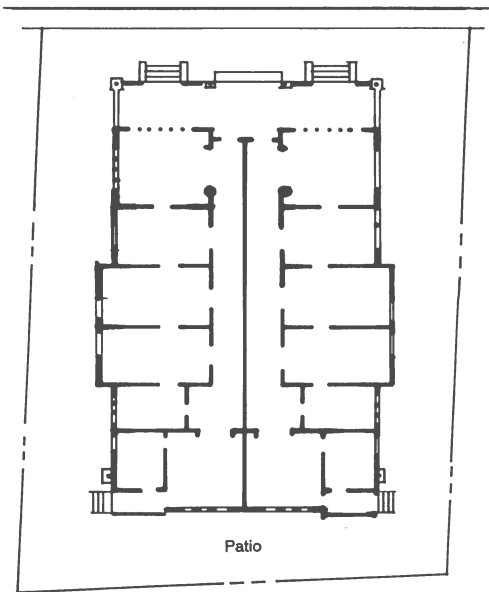
Otro tipo de gran recurrencia en el centro urbano de Ponce es el *edificio de espacio único*. Este tipo de edificio consiste de un sólo espacio unido a las medianeras y un solo patio, el posterior. En ocasiones está dividido en dos espacios por una arcada continua que corre paralela con la fachada, pero, aun así la lectura del espacio es de sólo uno. En otras ocasiones lo divide un corredor o cochera que va desde la calle hasta el patio. La fachada suele ser un plano sencillo con puertas a todo lo largo, las que generalmente tienen un aspecto pesado y sólido, en contrapunto con las puertas de la casa aislada que son más refinadas, con póstigos, celosía y detallados montantes. Este tipo también se repite con frecuencia en otros pueblos de la Isla.

El edificio de *patio interior* es otro tipo dentro del centro urbano tradicional de Ponce. Este se manifiesta en las variaciones de forma, según la posición del patio: en forma de "L", "C", "U", y patio central. El patio contenido por la edificación es de forma rectangular y casi invariablemente está bordeado por una galería en toda su periferia que, gran parte de las veces, posee un recubrimiento de celosías de madera. La importancia que adquiere el patio es indiscutible, ya que, aunque la distribución interna en ocasiones asemeja una casa aislada, la localización de la escalera y la existencia de una galería en el segundo nivel dan énfasis a la presencia e individualidad del patio dentro de la estructura total. La escalera, precedida de un zaguán, culmina en el patio, lo invade, o en ocasiones tan solo colinda con él y comunica directamente con la galería antes que cualquier otro espacio. La distribución de los espacios restantes queda supeditada al elemento del patio.

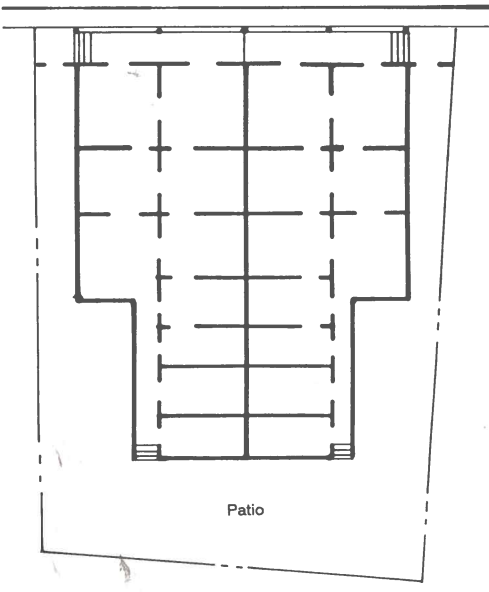
Otros elementos recurrentes en este tipo de edificación son: la condición de medianeras, los dos niveles de altura y los usos mixtos. Ya que no posee patios ni laterales ni frontales, se refuerza la idea del patio interior como uno definido formalmente. En el primer nivel de piso, generalmente se acomodan los usos comerciales y en el segundo nivel la vivienda, lo cual se



ipo casa doble



Casa
doble



refleja incluso en el vocabulario arquitectónico de la edificación. La fachada en el primer nivel se expresa de forma pesada y sobria mientras que en el segundo nivel es más refinada, posee balcones y puertas con celosías y montantes.

La *casa doble o casa gemela* es otro tipo de edificación importante dentro del centro urbano tradicional de Ponce. Este tipo resulta de la unión de dos casas unifamiliares que por definición podrían funcionar independientes una de la otra, pero que son iguales en forma, están unidas por uno de sus lados y poseen un eje de simetría claramente demarcado. En términos de fachada, la casa doble se percibe como una sola edificación separada de las colindancias y aunque en varios ejemplos se intenta una lectura de fachada independiente para cada casa, siempre se organiza en base al eje de simetría. La casa doble puede ser dividida a partir de su eje central y cada una de las partes mantendría su independencia e integridad.

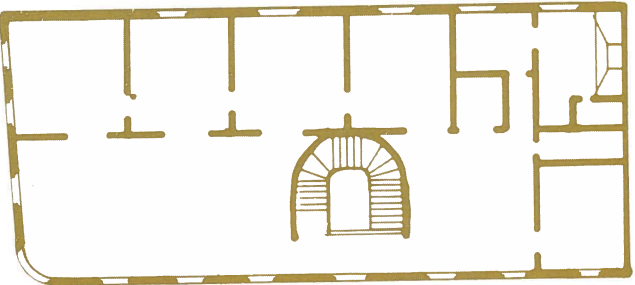
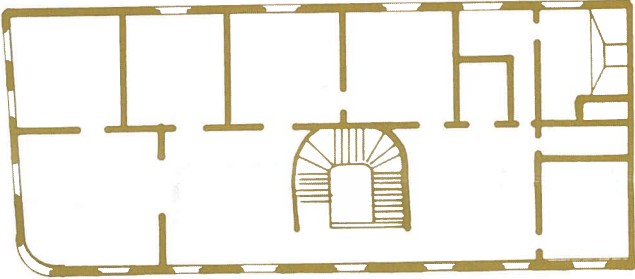
Además, este tipo de edificación mayormente presenta las características de la casa aislada unifamiliar. Esta se compone mayormente de un solo nivel que es utilizado como vivienda, con un núcleo central compuesto por la sala-comedor y una galería que comunica con el patio. La fachada predominante es la que posee un balcón corrido o galería y su acceso desde la calle es de forma lateral.

Dentro del centro urbano de Ponce existe otro tipo de edificio que, aunque no se repite con mucha frecuencia, amerita mencionarse. El *edificio tipo torre*, como lo es el edificio de apartamentos Beatriz, presenta una planta de piso típica que se repite en todos los niveles y es de carácter plurifamiliar. En ocasiones este tipo de edificio rompe con la traza urbana y la escala de la ciudad tradicional ya que, como ocurre en el condominio la Calesa, adquiere grandes alturas y se aísla completamente de las colindancias para acomodar el estacionamiento. Esto resulta en detrimento del tejido urbano, en contrapunto con los edificios tipo torre que se construyen originalmente, como lo son el edificio Capricho y el edificio Beatriz.

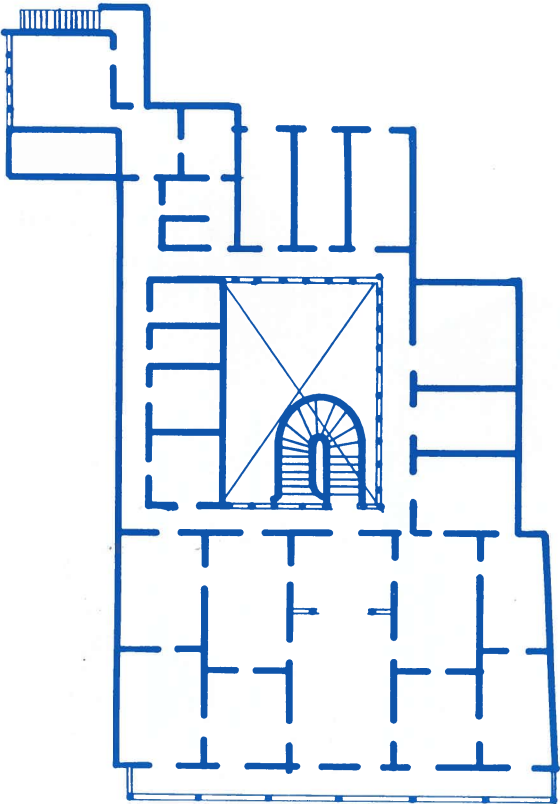
Como vemos, existe una gran variedad de tipos arquitectónicos dentro de un sector del centro urbano tradicional de Ponce que nos pone en relieve la gama de posibilidades que existe para posibles intervenciones en el futuro. Intenciones arquitectónicas que pueden surgir de la reinterpretación, de diversas maneras, de la estructura fundamental de los tipos aquí mencionados, presumiendo inclusive la creación de nuevos tipos que, aún cuando respondan a las necesidades estéticas y funcionales del momento, se integren al contexto existente. Así ocurrió en su momento con la casa doble que surge de la casa aislada unifamiliar, la que a su vez debe tener sus antecedentes en la casa rural.

Por ende, no podemos negar ni el proceso evolutivo natural de los tipos arquitectónicos, ni la posibilidad y la necesidad del surgimiento de nuevos tipos en el futuro.

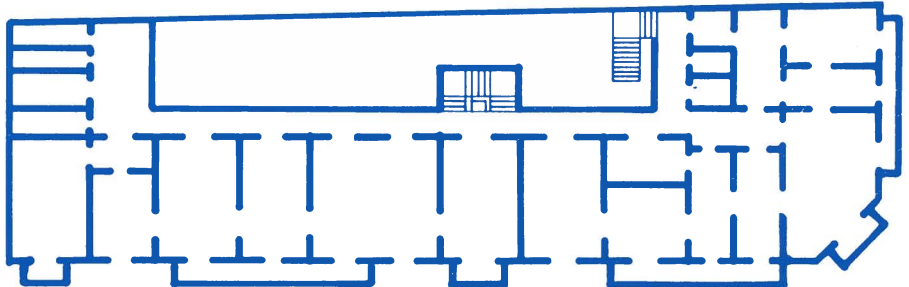
Saul E. Salazar posee un grado de Maestría en Arquitectura. Este artículo utilizó como referencia parte del "Estudio de Revitalización del Centro Histórico de Ponce", realizado por la Agencia Española de Cooperación Internacional, la Oficina Estatal de Preservación Histórica y el Instituto de Cultura Puertorriqueña.



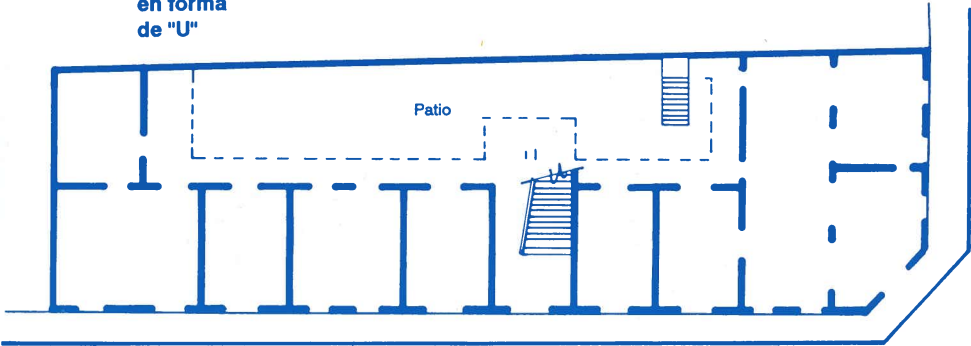
Edificio
tipo
torre



Edificio
de patio
interior



Edificio
patio
interior
en forma
de "U"



Del 22 al 28 de septiembre de 1991, en los bancos del majestuoso río Mississippi, rodeado de estructuras de arquitectura criolla con influencia española y francesa, se convocó a varios expertos en el campo de la preservación histórica, para efectuar la Conferencia Anual de la Asociación Internacional para la Tecnología de Preservación (APT).

La selección de esta ciudad histórica como sede este año fue sumamente apropiada debido al tema a desarrollarse durante la conferencia, "Confluencia y Continuidad: una celebración de sitio y tecnología". Antes de entrar en los pormenores de la conferencia creo necesario explicar brevemente en qué consiste la organización APT.

El APT es una organización interdisciplinaria, con membresía dedicada a la aplicación práctica de los principios y técnicas necesarias para la cautelosa y sabia utilización del ambiente construido. Miembros del APT incluyen preservacionistas, arquitectos conservadores, consultores, contratistas, artesanos, curadores de museos, educadores, ingenieros,

Conferencia Anual de la "Association for Preservation Technology International" en Nueva Orleans

historiadores, arquitectos paisajistas, técnicos y toda persona directa o indirectamente envuelta en la aplicación sistemática de conocimientos de métodos y materiales para el mantenimiento, conservación y protección de nuestro patrimonio local y mundial, para su futuro uso y apreciación.

Organizada originalmente en Canadá en 1908, su sede fue en Ottawa hasta 1988 cuando la organización se trasladó a los Estados Unidos. La conferencia anual es la vía principal donde el intercambio de información y técnicas nuevas de preservación se presenta al público profesional. Las sesiones se dividieron en cinco (5) grupos principales de discusión.

a. materiales de construcción; b. preparación y recuperación para desastres naturales; c. mantenimiento preven-

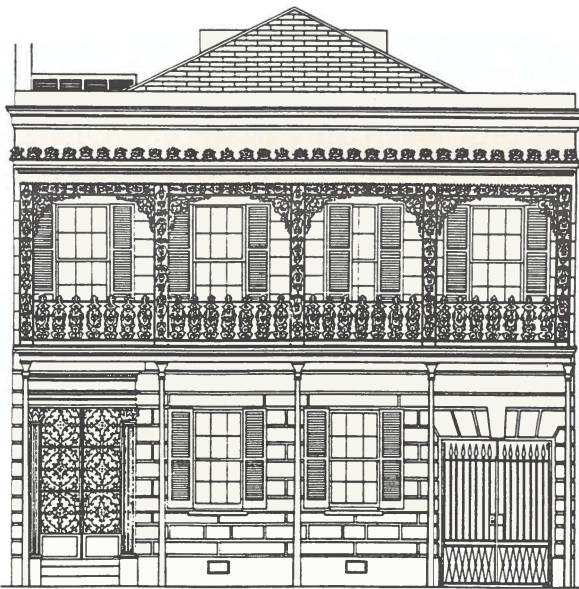
tivo; d. turismo; e. ecología, preservación e industria.

Los presentadores y sus casos fueron tan variados y numerosos que vale el señalamiento de los más destacados. Entre ellos, el doctor George C. Skarmas del Vitella Group sobre la restauración del terminal de ferrocarriles Reading en la ciudad de Philadelphia. Estructura en acero, con medidas de 252 pies de ancho y 500 de largo, constituye el vano más grande en los Estados Unidos. Su restauración presentó varios problemas, entre ellos el comportamiento del acero estructural y la consolidación de elementos arquitectónicos que a su vez son estructurales, además una utilización apropiada para el enorme espacio interior que fuese compatible con la estructura.

Otra ponencia suma-

mente interesante lo fue la expuesta por el doctor Sergio Zaldívar Guerra, de la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología en México. Este habló sobre la consolidación de estructuras históricas severamente dañadas por los terremotos, entre ellas el Palacio Nacional y la Catedral Metropolitana de la Ciudad de México. Las obras implementadas y la tecnología sísmica aplicada abarcaron millones de dólares, todos dirigidos a preser-

ración del Palacio Hampton Court después de un fuego desastroso en 1986. El Palacio fue una de las residencias principales de la Reina Isabel I. En 1986 ocurrió una devastadora conflagración que consumió la planta superior incluyendo un salón de baile con paneles de roble tallado y de una ornamentación impresionante. El arquitecto Fishlock procedió a documentar, salvar e integrar elementos nuevos con viejos. Salvó



var estos monumentos.

Sin lugar a dudas, la presentación más destacada fue la del arquitecto Michael Fishlock de Inglaterra. Su presentación fue sobre la resta-

Museo Casa Gallier, Louisiana, 1857. Ilustrado por James Gallier Jr. 1857.

muchos de los elementos de madera y estableció un taller de madera donde se reprodujeron

las técnicas antiguas de construcción en maderamen. El resultado final fue simplemente asombroso y de bajo presupuesto; suceso igualmente milagroso.

Al finalizar la conferencia se nos comunicó la necesidad de integrar los avances de la sociedad moderna (computadoras, análisis finito y digital, etc.) con los avances del pasado. Es vital estudiar cuidadosamente cada caso, por ejemplo, la aplicación de un método moderno de consolidación a un material histórico e incompatible pudiera resultar desastroso. Sin embargo, existen casos donde intervención radical es la única forma de salvar el inmueble. El balance determinado se basa en un detallado estudio histórico, un análisis sistemático de los materiales presentes y la aplicación de pruebas para determinar el método más apropiado y compatible con la estructura histórica.

Para hacerse miembro del APT escribe a:

The Association for Preservation Technology International, P.O. Box 8178, Fredericksburg, Virginia 22404

Héctor Abreu

Para celebrar los primeros seis meses de existencia de la Escuela-Taller Ballajá se llevó a cabo un acto oficial denominado: DIA DE LOGROS. El mismo se realizó en el teatro del Departamento de Estado el pasado viernes, 15 de noviembre de 1991.

Para tal ocasión la Escuela-Taller Ballajá preparó en el vestíbulo del teatro una exhibición de trabajos realiza-



bernación. En su mensaje enfatizó la oportunidad que se les ofrece a los jóvenes con el Programa de Escuelas-Taller y los exhortó a que continúen adelante sin desmayar ni un momento hasta alcanzar sus metas más anheladas.

Más adelante se proce-

recedores de dicho honor. Luego fueron entregados varios certificados de mérito a los aprendices Héctor L. Rivera Alvarez, Elí Barreto Ramos y a Edwin Estrada García.

También se reconoció la labor especial rendida por dos de nuestros monitores. Son ellos el señor Miguel A. Santana, monitor del taller de ebanistería y el señor Wilfredo Adorno, monitor del taller de albañilería. A ambos se les entregó un Certificado de Mérito alusivo a su desempeño.

En la actividad se contó con la participación artística de la Tuna de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, la cual obsequió a los presentes con hermosas canciones del agrado de todos.

Se espera celebrar dentro de seis meses el primer aniversario del Programa, para orgullo de todos los participantes y satisfacción de esta administración.

Escuela-Taller Ballajá Celebra sus Primeros Seis Meses de Vida

dos por los aprendices de los diferentes talleres, desde hermosos vitrales y piezas en escayola hasta sistemas eléctricos y calentadores solares. La exhibición estuvo muy bien presentada y se percibía el orgullo y satisfacción, tanto de aprendices, como de los monitores de cada taller.

El orador principal de la ocasión lo fue el Sr. Oscar Rodríguez García, Secretario de la Go-

dió a la dedicatoria del acto, la cual fue ofrecida a todos los monitores que, por su esfuerzo y dedicación, fueron me-



Tuna de la Universidad de Puerto Rico.

Conferencia (Arquitectura Religiosa)

La conservación, protección y cuidado de templos, sinagogas y diversas estructuras religiosas será el tema de la Quinta Conferencia Nacional de Fideicomisos Sagrados ("Sacred Trusts"), pautada para la semana del 6 al 9 de mayo, en Baltimore, Maryland.

Entre las agencias coauspiciadoras de la Conferencia se encuentran el Servicio de Parques Nacionales, el National Trust for Historic Preservation y otras oficinas regionales, locales

y nacionales vinculadas a la temática de preservación histórica.

Los interesados en asistir pueden comunicarse a: Partners for Sacred Places, 1616 Walnut Street, Suite 2210, Philadelphia, Pa. 19103; teléfono (215) 546-1288.

Iglesia San Juan Bautista y San Ramón Nonato en Juana Díaz.



Orientación sobre Identificación y Evaluación de Recursos Culturales

El pasado jueves 7 de noviembre la Oficina Estatal de Preservación Histórica ofreció el taller denominado "Orientación sobre Identificación y Evaluación de Recursos Culturales en Puerto Rico". Se efectuó en el Teatro del Instituto de Cultura Puertorriqueña, con la participación de 80 jefes de programas federales municipales, arqueólogos y demás profesionales que laboran en el campo del quehacer cultural.

El taller estuvo dividido en cuatro secciones. La primera, "Proceso de Radicación y Evaluación de Proyectos de Construcción, Rehabilitación o Remodelación bajo la sección 106 del Acta Nacional de Preservación Histórica", estuvo a cargo del Arql. Armando J. Martí. La segunda charla, fue dictada por la Planificadora Estatal Evelisse Colón y giró sobre el tema del "Plan Integral de Conservación y Protección del Patrimonio Histórico Inmueble Puertorriqueño y la Participación del Públi-

co", proyecto que endosa la OEPH. El Historiador, José Marull presentó la charla "Proceso para Nominaciones de Propiedades al Registro Nacional de Lugares Históricos". Finalmente el Arquitecto Estatal, Jean Totti, habló sobre "Los Beneficios Contributivos (Tax Act).

Si le fue imposible asistir y desea información sobre estos temas, no vacile en comunicarse con nuestra Oficina.



Armando J. Martí

Remanentes del antiguo molino de la Hacienda Vives en Guayama.



El Oficial Estatal de Preservación Histórica, Mariano G. Coronas Castro, en nombre del señor Gobernador de Puerto Rico, Honorable Rafael Hernández Colón, dió la bienvenida en el Palacio de Santa Catalina a más de doscientos miembros e invitados de la Asociación de Escuelas Colegiadas de Arquitectura, durante un paréntesis de confraternización, posterior a la Conferencia Anual celebrada en San Juan, durante el mes de noviembre de 1991.

La membresía de la Asociación representa a todas las escuelas de arquitectura de los Estados Unidos y Canadá y a las escuelas más importantes de los países de América Latina.

La importante Conferencia Anual de la Asociación fue dedicada a explorar el futuro del contexto geopolítico y cultural de varias regiones, así como sus exigencias sobre la arquitectura. Las regiones representadas lo fueron Centro y Suramérica, Europa Oriental, India, China y Japón.

Por otra parte, se desarrolló un foro de discusión sobre los problemas que afectan la arquitectura de América Latina y la responsabilidad que deben asu-



Dr. Juan Fernández



Dr. Rafael Crespo

Asociación Escuelas Colegiadas de Arquitectura se Reune en San Juan

mir las escuelas de arquitectura con relación a la búsqueda de soluciones.

La actividad auspiciada por la Oficina Estatal de Preservación Histórica y la Oficina del Gobernador tuvo como marco el adarve de la muralla y el jardín hundido de la Fortaleza. La línea de recibo fue presidida por el Rector del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, Dr. Juan Fernández, el Presidente de la Asociación de Escuelas Colegiadas de Arquitectura, arquitecto Patrick Quinn, el Decano de la Escuela de Arquitectura de la Uni-

versidad de Puerto Rico, Dr. Rafael Crespo y el Oficial Estatal de Preservación Histórica en Puerto Rico, Mariano G. Coronas.

Durante el mensaje de bienvenida, indicó Coronas Castro que: "De más está señalar lo importante de la gestión y esfuerzo de la asociación para la homologación de los currículos de arquitectura en un contexto de variada diversidad tecnológica y cultu-

ral... Dentro de esta realidad histórica, el rol de la asociación resulta determinante. Esta gestión deberá encuadrarse en el contexto de la idiosincrasia del pueblo recipiente y política pública establecida por el estado... Entendemos que esto es posible sin menoscabar las tradiciones culturales de aquellos que, por el devenir histórico, no sientan la pauta en la invención de la tecnología arquitectónica y constructiva, y se ven superados a asimilar modelos foráneos".

Maritza Alvarez

ACTIVIDADES



El Programa Federal de la Oficina Estatal de Preservación Histórica funciona de forma similar en todas las oficinas de preservación histórica de los estados de la nación norteamericana. Aunque están ubicadas bajo distintas dependencias gubernamentales, se rigen por un estricto conjunto de normas así establecidas, bajo el Acta Nacional de Preservación Histórica de 1966, según enmendada, y por los códigos de reglamentos federales que apliquen. La Oficina de Puerto Rico es miembro de la región sur-este que agrupa a los estados de esta zona geográfica. Las oficinas centrales están ubicadas en Atlanta, Georgia sede regional del Servicio Nacional de Parques del Departamento de lo Interior.

Con el propósito de propiciar un ambiente de seguimiento a los objetivos trazados por el Acta y las oficinas regionales, las oficinas estatales celebran una conferencia anual. La

de este año se celebró en Nashville, estado de Tennessee, durante la primera semana de agosto de 1991. La reunión permitió a representantes de los 14 estados que constituyen la región, e incluyen a Puerto Rico e Islas Vírgenes, conocer a sus contrapartes en las distintas oficinas y discutir situaciones y la proble-

Reunión Anual de Oficiales Estatales de Preservación Histórica

mática común en áreas administrativas, así como de interés público.

Un tema que fue ampliamente discutido durante esta ocasión está relacionado al rol de la planificación y el desarrollo urbano, con miras a integrar éstos de forma efectiva, al campo de la preservación del ambiente construido. Así, las agencias gubernamentales y privadas contarán con más elementos de juicio en el momento de iniciar la

planificación de proyectos de gran alcance que pudieran afectar recursos de valor histórico.

Por otro lado, se condujeron charlas y presentaciones audiovisuales sobre la preservación del paisaje natural o diseñado con fines ornamentales y que haya adquirido valor histórico. Este tema, ha adquirido mucha relevan-

cia en los últimos años, pues nos referimos a que la importancia de mantener la integridad de un edificio no se limita a la antigüedad de su mobiliario y el edificio mismo, sino que incluye el ambiente total que le rodea.

Durante nuestra estadía en Nashville tuvimos además la oportunidad de visitar varios sitios incluidos en el Registro Nacional de Lugares Históricos, entre ellos, el capitolio de

Tennessee, nítidamente restaurado, y el antiguo distrito histórico de la Segunda Avenida, compuesto por un conjunto de edificios comerciales construidos entre los años 1870 y 1880, significativo por mantener unidad estilística arquitectónica, que incluye fachadas en hierro fundido y el uso de ladrillo como materiales principales de construcción. Actualmente los edificios han sido rehabilitados para utilizarse como oficinas, tiendas, clubes sociales y apartamentos.

Tuvimos además la oportunidad de visitar la antigua residencia del pasado presidente norteamericano Andrew Jackson, conocida como "The Hermitage" y restaurada como museo histórico de la familia.

La reunión resultó muy provechosa para nuestra oficina y esperamos participar activamente en la del año 1992, en Charleston, Carolina del Sur.

Héctor Abreu



Fauna Recuperada en Contextos Coloniales de los Siglos XVIII y XIX en los Barrios de Ballajá y Santo Domingo

Las investigaciones arqueológicas llevadas a cabo en el barrio de Ballajá nos han permitido obtener una visión más amplia de la vida cotidiana en esta vecindad durante el último siglo. El interés primordial de estas investigaciones ha sido la elucidación de la vida cotidiana del barrio y su estructura interna.

Uno de los enfoques de nuestras investigaciones fue asegurar que se obtuvieran suficientes datos sobre la dieta colonial. A este fin se implementaron técnicas para la recuperación de restos alimenticios. Básicamente estas técnicas consistieron en cernir los suelos excavados a través de malla metálica de un cuarto de pulgada, con el propósito de asegurar que se obtuviera una muestra de aquellos especímenes más pequeños. Se retuvo un 20% de toda procedencia, e.g. nivel, estrata y elemento para procesar con más delicadeza y en condiciones de laboratorio.

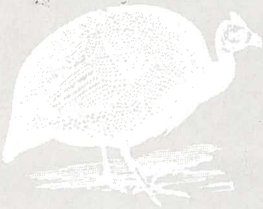
El proceso de recuperación de materiales pequeños se efectuó empleando un aparato de nuestro diseño, no obstante, siguiendo modelos de uso común en la arqueología. Básicamente, los suelos extraídos se sumergen en una canasta con un fondo de tela plástica con malla de 1/16 de pulgada. Espe-

címenes carbonizados, como semillas, madera y a veces huesos pequeños flotan a la superficie y se derraman de una canasta a otra canasta con malla de .35 mm. Los especímenes que flotan se denominan con la fracción liviana y se separan para análisis por un etnobotánico, en este caso la Arql. Lee Ann Newsome de la Universidad de la Florida. Este estudio va en camino y esperamos que pronto les podamos presentar los resultados.

La fracción pesada, o sea aquellos materiales que no flotan, consiste de varias clases de artefactos y ecofactos. La fauna vertebrada e invertebrada es separada de los artefactos y otros materiales. Como en la mayoría de los contextos sanjuaneros, en los contextos investigados en los barrios de Ballajá y Santo Domingo la preservación de restos faunísticos es óptima. Los suelos han permitido que estos materiales se mantengan en un excelente estado de preservación. Elementos tan pequeños como espi-

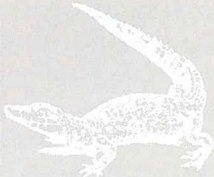
Proceso de flotación de suelos.

AVES



Nombre científico	Nombre común
Egretta alba	garza real
Anas sp.	patos
Meleagris sp.	pavos
Gallus gallus	gallina
Columba sp.	palomas
Rallus sp.	pollo de mangle
Gallinula	gallereta común
Psittacidae	cotorras, guacamayos, loros, cacatuas y periquitos

REPTILES



Cyclura sp.	iguana
Crocodylia	cocodrilo o caimán
Traemys decussada	tortugas
Cheloniidae	tortugas

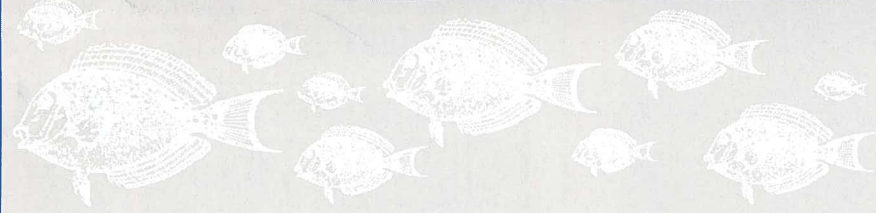
MAMIFEROS



Rattus rattus	ratón
Cavia porcellata	güimo
Oryctolagus cuniculus	conejo
Canis familiares	perro
Felis domesticus	gato
Equus sp.	caballo o burro
Sus scrofa	cerdo
Bos taurus	vaca
Capra hircus	cabra silvestre

PECES

Carcharhinus sp.	tiburón (tintoreras)
Anguila rostrata	anguila
Gymnothorax sp.	morena
Melanogrammus aeglefinus	merluza
Megalops atlanticus	sábalo
Gadus morhua	bacalao
Holocentridae	gallos
Centropomus parallelus	robalo blanco
Centropomus peptinatus	robalo constantino
Centropomus undecimalis	robalo común
Trachurus lathami	chicharro
Epinephelus sp.	meros
Mycteroperca sp.	meros
Lutjanus sp.	pargos
Diapterus plumieri	mojarra espuelúa
Gerres cinereus	mojarra
Conodon nobilis	berraco
Haemulon sp.	ronco
Calamus sp.	plumas
Micropogonias sp.	corvino
Mugil sp.	jareas
Sphyrna sp.	barracuda
Scarus sp.	loros
Gobiomorus dormitor	guavina
Trichiurus lepturus	machete,
Stromateidae	palometas
Scomberomorus sp. -	sierras



Recuperación de artefactos y ecofactos a través de malla de 1/4 de pulgada.

nas de peces, fragmentos de cascarones de huevo y escamas de peces pudieron ser recuperadas. Después de haber sido efectuada la separación, la fauna se envió al Museo del Estado de la Florida, Universidad de la Florida donde se conlleva el análisis zooarqueológico bajo la dirección de la Dra. Elizabeth Wing y supervisión de la Arql. Laura Kosuch.

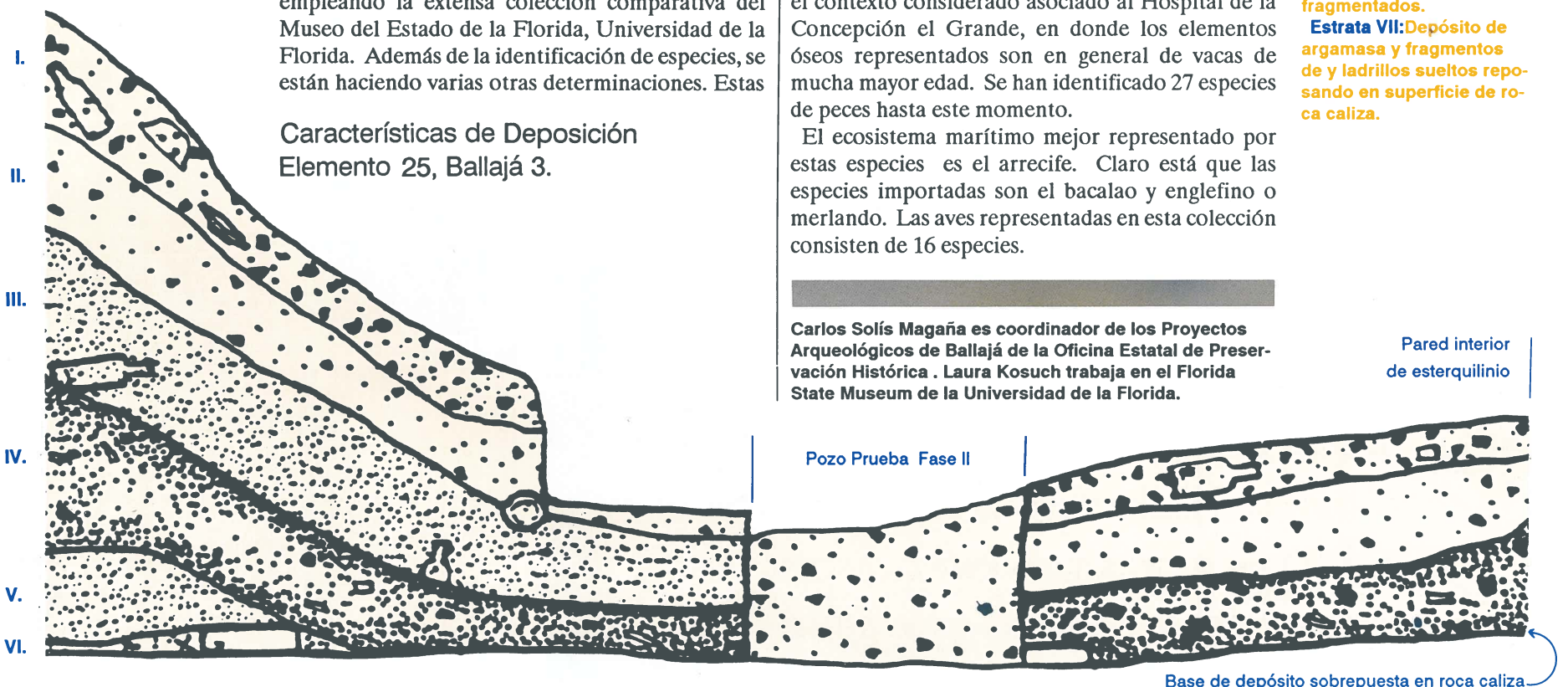
En este ensayo nos limitamos a presentar una lista de la fauna invertebrada y vertebrada procedente de contextos coloniales seleccionados. El análisis de contextos precolombinos va en pie y esperamos presentar los resultados de ese componente en un futuro próximo.

La metodología empleada consistió primero en seleccionar una muestra considerada representativa de los contextos investigados en el Barrio de Ballajá y Santo Domingo. El volumen de restos faunísticos recuperados durante las investigaciones arqueológicas es tan grande que el costo de analizar todo el material sería exorbitante y también resultaría en la adquisición de datos redundantes. Las procedencias seleccionadas incluyen contextos determinados por métodos arqueológicos y/o históricos; son asociados a domicilios acomodados, populares, basureros comunales y a un contexto institucional.

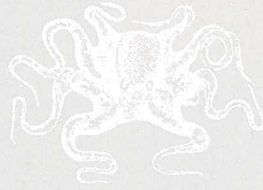
El análisis procede empleando procesos zooarqueológicos. Todo material se está identificando a nivel de especies o al nivel taxonómico más alto, empleando la extensa colección comparativa del Museo del Estado de la Florida, Universidad de la Florida. Además de la identificación de especies, se están haciendo varias otras determinaciones. Estas

Características de Deposición Elemento 25, Ballajá 3.

Pared interior
de esterquilinio



INVERTEBRADOS (Nombre Científico)



Diodora sp.	Polydonte lima
Fissurella angusta	Arca imbricata
Fissurella barbadensis	Anadara notabilis
Fissurella fascicularis	Isognomon sp.
Fissurella nodosa	Crassostrea sp.
Acmaea sp.	Codakia sp.
Cittarium pica	Lucina pectinata
Astraea tuber	Chama sp.
Nerita peloronta	Pseudochama sp.
Nerita tessellata	Trachycardium muricatum
Nerita versicolor	Donax denticulatus
Cerithium sp.	Iphigenia brasiliana
Strombus sp.	Chione cancellata
Charonia variegata	Anomalocardia sp.
Thais rustica	Protothaca granulata
Columbella rusticoidea	Echinoidea
Cancellaria reticulata	Callinectes sp.
Marginella sp.	

incluyen identificación de elemento animal, edad, salud y peso aproximado del animal, marcas de carnicería y número mínimo de individuos.

A la conclusión del análisis estos datos proveerán suficiente información para permitir la comparación de niveles económicos entre domicilios, y otros contextos del barrio, representación de especies silvestres y domésticas en la dieta y peso relativo de carne disponible representado por los huesos. También se podrá identificar los ecosistemas explotados para adquirir especies silvestres como también aquellos importados a la isla, como lo fue y sigue siendo el bacalao y el englefino.

La importancia principal del estudio zooarqueológico será que por primera vez se realiza en la ciudad un estudio de este tipo asociado a domicilios específicos y a una vecindad específica. Estudios zooarqueológicos realizados previamente fueron derivados de basureros comunales y rellenos y fue imposible determinar en qué parte de la ciudad fueron consumidos. Por ende, carecen de poder explicativo en lo que concierne a la dieta de la unidad doméstica y a un vecindario de la ciudad.

A continuación describimos los resultados preliminares, señalando las especies identificadas hasta este momento y derivamos interpretaciones preliminares. Se han identificado diez (9) especies de mamíferos.

No son todos considerados componentes de la dieta. Por obvias razones excluimos la rata, perro, gato y güimo. Cabe señalar que el güimo fue recuperado de un contexto que consideramos ser probablemente asociado al Hospital de la Concepción el Grande, y pudo haber servido para experimentos. Hacemos notar que en este mismo contexto se han recuperado cantidades significativas de instrumentos de laboratorio.

Tentativamente, la vaca ha sido identificada como el mamífero de mayor consumo.

La distribución de elementos de vacas incluye partes carnosas, óseas, como también desperdicios de carnicería. En general, los elementos analizados indican que en su mayoría las vacas eran jóvenes y hasta los 3 años. Excepción a este patrón ocurre en el contexto considerado asociado al Hospital de la Concepción el Grande, en donde los elementos óseos representados son en general de vacas de mucha mayor edad. Se han identificado 27 especies de peces hasta este momento.

El ecosistema marítimo mejor representado por estas especies es el arrecife. Claro está que las especies importadas son el bacalao y englefino o merlando. Las aves representadas en esta colección consisten de 16 especies.

Carlos Solís Magaña es coordinador de los Proyectos Arqueológicos de Ballajá de la Oficina Estatal de Preservación Histórica. Laura Kosuch trabaja en el Florida State Museum de la Universidad de la Florida.

Pared interior
de esterquilinio

Pozo Prueba Fase II

Base de depósito sobrepuesta en roca caliza

Características de Deposición Elemento 25: Perfil Oeste del Esterquilinio del Palacio Loreto con anotaciones de campo.

Estrata I: Depósito de arena de color café oscuro (10 YR 2/2) con significativa cantidad de carbón, varias clases de artefactos y ecofactos entremezclados.

Estrata II: Matriz arenosa de color café con abundantes cantidades de varias clases de artefactos y ecofactos. También contiene gran cantidad de carbón y ceniza.

Estrata III: Depósito de suelos arenosos de color amarillo (2.5 YR 7/6) con gran cantidad de carbón, ceniza, varias clases de artefactos y ecofactos. Este depósito cierra casi en medio del esterquilinio.

Estrata IV: Terreno de textura areno-limosa y color café (10 YR 4/3), moteados de color verde-amarillo. Carbón intersperso en matriz. Significativas cantidades de artefactos y ecofactos.

Estrata V: Matriz arenosa de color amarillo (7.5 YR 7/6) restringida a la parte sur del esterquilinio. Este depósito contiene grandes cantidades de espigas de peces, otra fauna y artefactos. El depósito es el más húmedo con cual hemos tratado en este elemento.

Estrata VI: Depósito de textura heterogénea, compuesto de arenas, fragmentos de roca calcárea. Frecuencia de artefactos es significativamente menor que en los depósitos superiores. Los artefactos también están más fragmentados.

Estrata VII: Depósito de argamasa y fragmentos de y ladrillos sueltos reposando en superficie de roca caliza.

CARTA DE LA EDITORA



Maritza Alvarez Machín

Desde Cuba nos llega una comunicación cursada por el Licenciado Antonio Ramos Zúñiga, colaborador y lector de "Patrimonio".

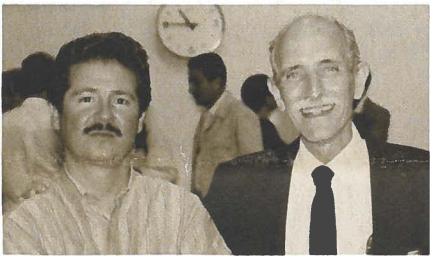
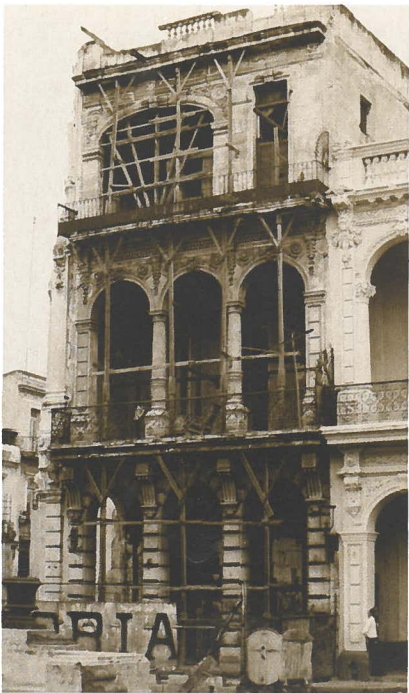
Hace hincapié en "la aceptación de este boletín entre los especialistas cubanos, como "síntesis muy seria y bien enfocada sobre.. el rescate del patrimonio inmueble de Puerto Rico.. y... como luz para... conservar la herencia...propia y legítima".

Nos honra ver el incremento diario en la cir-

culación que refleja "Patrimonio". Nuestros lectores residen en varios continentes, circunstancia que refleja el interés internacional por conocer los valores patrimoniales de nuestro pueblo.

Nuestro agradecimiento va a cada uno de ustedes lectores que hayan compartido "Patrimonio" con sus compañeros, haciendo posible que podamos cumplir con la labor educativa de la Oficina Estatal de Preservación Histórica.

Oficial Estatal, Mariano G. Coronas y Arq. Héctor Taboara director del Centro Nacional de Restauración, Conservación y Museología.



Edificio en el Paseo del Prado, La Habana Vieja.

CREDITOS

DIRECTOR/OFICIAL ESTATAL
Mariano G. Coronas Castro

EDITORA Y REDACTORA
Maritza Alvarez Machín

DISEÑO GRAFICO
Alain Benoit

MECANOGRAFIA
Sandra Díaz, Ruth Santana

COLABORADORES

Saúl Salazar, Jean Totti, Pablo Collazo Cortés, Luis Reymundo Ortiz-Aponte, Héctor R. Marín, José Marull, Diana López de Molina, Aida Belén Rivera, Evelisse Colón, Armando J. Martí, Carlos Solís, Lourdes de Frías (Oficina de la Obra y Museos de la Catedral Primada), Oficina de Patrimonio Cultural de la República Dominicana, Julio E. Cardona

La Oficina Estatal de Preservación Histórica es un organismo creado mediante orden ejecutiva, para fomentar la preservación del patrimonio histórico-cultural de Puerto Rico, conforme a los estatutos federales y estatales correspondientes. Está adscrita a la Oficina del Gobernador. Patrimonio es un boletín trimestral, publicado por la Oficina Estatal de Preservación Histórica, Oficina del Gobernador. Su propósito es orientar al público y a las agencias gubernamentales sobre los conceptos de preservación de nuestro patrimonio, dentro del ámbito social y cultural.

Directorio de Recursos Técnicos en el Campo de Preservación Histórica

La Oficina Estatal de Preservación Histórica realiza regularmente trabajos en preservación histórica e interesa mantener un inventario de especialistas en varios géneros. Si cualifica, favor de enviar sus datos en el boleto adjunto.

Nombre _____
Teléfono/Oficina _____
Teléfono/Residencia _____
Dirección Postal _____
Estudios técnicos especializados _____
Ejemplos de trabajo especializado en área de referencia _____

I.Especialistas en restauración y conservación de materiales históricos:

- ☐ Textiles (alfombras, tapices, etc.)
- ☐ Cantería (ornamentos en piedra)
- ☐ Vitrales
- ☐ Ornamentos en yeso
- ☐ Material fotográfico
- ☐ Documentos y libros
- ☐ Objetos (esculturas, mobiliario, vidrio, porcelana, arcilla, etc.)
- ☐ Mobiliario (madera, metal, etc.)
- ☐ Aplicación y retoque de pan de oro

II.Especialistas en restauración de obras de arte
☐ Lienzos ☐ Frescos

III.Preservacionistas (análisis de materiales de construcción)

- ☐ madera
- ☐ mampostería
- ☐ escayola
- ☐ forja
- ☐ pintura
- ☐ mármol, etc.

IV.Investigación Histórica

V.Rehabilitación estructural:

- ☐ Ingeniería
- ☐ Análisis de suelo
- ☐ Carga
- ☐ Sistemas de refuerzo, etc

VII.Paisajismo histórico

SUBSCRIPCION GRATUITA A PATRIMONIO



NOMBRE _____
PROFESION U OFICIO _____
DIRECCION _____
CODIGO DE CORREO _____
LUGAR DE EMPLEO _____
TELEFONO _____

Envíe a la Oficina Estatal de Preservación Histórica
Oficina Del Gobernador
Apartado 82, San Juan, P.R. 00901 Teléfono 721-3737

PATRIMONIO

OFICINA ESTATAL

DE PRESERVACION

HISTORICA

CALLE SAN JOSE NUM. 109

SAN JUAN ANTIGUO/

APARTADO 82,

SAN JUAN, P.R. 00901

TELEFONO 721-3737

FAX:723-0957

Sr. H. Lugo
3040 E. Beyer Blvd. 242
San Isidro, CA 92173

